

DONO STIASAN SEBAS TIÁN

2016



*ongi etorri**



BIENVENIDO



EN PLENO
CORAZÓN DE LA
PARTE VIEJA

1^{ER} PREMIO MEJOR BAR DE PINTXOS CAMPEONATO DE EUSKADI 2015

RESTAURANTE ESPECIALIZADO EN COCINA A LA BRASA



CAPACIDAD PARA
120 COMENSALES

COCINA
NON STOP



P.V.P.: 1,00€ (IVA incl.)

Editado por:
San Sebastián Turismo
Donostia Turismoa S.A.
Boulevard, 8.
Tel.: (+34) 943 48 11 66.
sansebastianturismo@donostia.eus
www.sansebastianturismo.com

Dirección y realización: ACC

Textos:
Alejandro Fernández Aldasoro
Mikel G. Gurpegui

Traducciones:
Saretik Hizkuntza Zerbitzuak

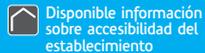
Fotografías:
Archivo San Sebastián Turismo, Asociados a
San Sebastián Turismo, Archivo ACC,
Basquetour, Dabid Argindar, Darío Garrido,
Gonzalo Iza, Gorka Bravo, Javier Larrea,
Lurrak, J.M. Bielsa, Rte. Mugaritz

Impresión: Enero 2016
MCCGRAPHICS, S.coop.
D.L.: SS 1492-2015
2ª edición castellano: Enero 2016
Cantidad: 82.000 ejemplares

Todos los derechos reservados. Está prohibida cualquier reproducción, total o en parte sin el consentimiento por escrito del editor.

La información recogida en este folleto ha sido recopilada durante el tercer trimestre de 2015. Los precios así como las direcciones y otras informaciones de carácter práctico están sujetas a modificaciones. San Sebastián Turismo no se hace responsable de posibles omisiones o errores que se hayan podido cometer. Agradeceríamos que los errores y omisiones que pueda encontrar en la presente edición los comunique a sansebastianturismo@donostia.eus

Sellos de calidad turística, utilizados en esta guía:



 **Donostia
san Sebastián**
TURISMO & CONVENTION BUREAU




DSS2016.EU

ENTIDADES CONVENIADAS CON SAN SEBASTIÁN TURISMO

 **EUSKADI**
BASQUE COUNTRY

 **Gipuzkoako**
Foru Aldundia

Hola y ola.

Sube la marea, baja la marea y vuelve a subir. A veces el mar está en una calma hermosa, a veces las olas golpean los puentes y los paseos con una energía sorprendente.

Donostia/San Sebastián es una ciudad encaramada al mar, es una danza diaria de 186.000 habitantes con el agua cambiante del Cantábrico.

Es la cocina reconocida en todo el mundo que se renueva continuamente y que va y viene a través de las mesas de comedor más exquisitas y de las populares barras de pintxos. Es una película del Zinemaldia, "Festival Internacional de Cine" y es un tema de uno de los festivales de música que llegan cada año para transformar nuestra visión del mundo. Y ahora también es la "X" que marca el lugar de la Capitalidad Cultural Europea en 2016 y que llega a Donostia como una ola de energía ciudadana, con cientos de propuestas culturales para todos los públicos.

Donostia/San Sebastián es cada ola que llega hasta aquí. Con cada ola, cambian las ideas y las formas de la ciudad. Y también cambian con cada visitante, con cada mirada, con cada experiencia. Por eso nos alegramos tanto de que estés aquí y te damos la bienvenida.

Ongi etorri.



p. 4-27

LA CIUDAD

SERVICIOS Y PRODUCTOS
DECÁLOGO DEL TURISTA RESPONSABLE
AGENCIAS Y GUÍAS
2016 CAPITALIDAD CULTURAL EUROPEA
UN POCO DE HISTORIA
RECORRIDOS A TU AIRE
PLAYAS Y PARQUES

p. 28-79

QUÉ HACER

PLANES GASTRONÓMICOS
PLANES CULTURALES
PLANES DEPORTIVOS
PLANES EN PAREJA
PLANES EN FAMILIA
PLANES DE COMPRAS
PLANES DE NOCHE

*el arte de aprovechar
el tiempo*

p. 80-85

ALREDEDORES

DESCUBRE EUSKADI

*En Euskadi
hay muchos mundos,
pero todos están muy cerca*

p. 86-91

DORMIR

GUÍA DE ALOJAMIENTOS

*una gran
oferta
de alojamientos
para que descanse
tu presupuesto*

p. 92-95

MEETING

UNA CIUDAD DE NEGOCIOS

p. 96-105

INFO PRÁCTICA

DATOS ÚTILES
TRANSPORTE
RECURSOS
PLANO DE LA CIUDAD
DICCIONARIO

*no te
pierdas*



TE AYUDAMOS A QUE NOS DESCUBRAS Y DISFRUTES

SERVICIOS Y PRODUCTOS
TURÍSTICOS DE SAN SEBASTIÁN

Conocer es querer. Por eso la Oficina de Turismo te ofrece una atención personalizada, con información actualizada, un servicio de reservas de alojamiento y un montón de actividades interesantes para que estés al tanto de todo lo que pasa en San Sebastián y disfrutes más de la ciudad.

el mapa y la brújula

Toda la información que necesitas. Cuando llegas a una ciudad hay muchas cosas que necesitas saber: dónde dormir, dónde comer, qué hacer para no perderte nada fundamental y para no perderte a secas. Ven a nuestra oficina de Turismo, en pleno centro de San Sebastián, te lo contaremos todo y seremos tu brújula.



SAN SEBASTIÁN TURISMO

Boulevard, 8 (2E)
T. +34 943 48 11 66
www.sansebastianturismo.com



SAN SEBASTIÁN CARD/BASQUE CARD

Hasta 25€ de ahorro. San Sebastián Card marca la diferencia entre visitar y conocer la ciudad. Con ella podrás acceder al transporte público y disfrutar de inmejorables descuentos en museos, comercios y restaurantes. Es la Tarjeta Turística para moverte por Gipuzkoa y Euskadi desde San Sebastián.



MAPAS Y GUÍAS TURÍSTICAS.

La X marca el lugar. San Sebastián está llena de tesoros que puedes encontrar con mucha facilidad. Solo necesitas un buen mapa, algunas guías con información interesante sobre la ciudad y tiempo libre para disfrutar de la búsqueda. El mapa y las guías te los facilitamos en la Oficina de Turismo. Empieza tu exploración por ahí.

VISITAS GUIADAS.

Déjate llevar. Conoce de primera mano los encantos de la ciudad por medio de guías profesionales que se las saben todas y están deseando contactarte. Puedes hacer visitas a pie, por la Parte vieja, por el Área Romántica y por los distintos sabores de San Sebastián. Puedes hacerlas en bicicleta, en verano y en épocas determinadas. Y puedes hacerla en el Bus turístico y en el Tren Turístico, disfrutando de las mejores vistas sin preocuparte del tráfico.



+ Toda la información turística, agenda, productos, actualidad, y reserva de productos en:

www.sansebastianturismo.com

Decálogo del Turista Responsable

COSAS QUE PUEDES HACER PARA DISFRUTAR SAN SEBASTIÁN COMO UN AUTÉNTICO DONOSTIARRA



A los donostiarros nos gusta nuestra ciudad y nos gusta pasarlo bien. Dar una vuelta por nuestros rincones favoritos, visitar los diferentes centros culturales y sobre todo quedar con los amigos para ir de "poteo" y de "pintxos", son costumbres arraigadas en nosotros que convierten nuestra ciudad en un lugar cálido, amable, bullicioso y artístico, un destino perfecto para pasar unos días de fiesta inolvidables.

Por eso queremos ofrecerte una pequeña guía de cosas que nos gustan y apreciamos para convivir en el respeto hacia nuestras costumbres, para cuidar y preservar nuestra ciudad y que siga siendo un lugar que merezca la pena visitar.

prepara tu estancia

En Donostia tenemos muy buenos agentes turísticos y alojamientos respetuosos con el medio ambiente, con los que podrás sacarle el máximo partido a tu estancia y además, contribuir a conservar el lugar que te rodea.

es fácil ser responsable

Cerrar el grifo cuando no necesites más agua o apagar el aire acondicionado o la calefacción y las luces cuando salgas de tu alojamiento son cosas que uno hace naturalmente cuando está en su casa. Así contribuirás a ahorrar agua y energía, tan necesarios para la salud de nuestro planeta. Y siempre que puedas utiliza los transportes públicos, contribuirás también al cuidado del medio ambiente.

San Sebastián es ciudad de parques y jardines, y los donostiarros nos sentimos orgullosos de nuestros espacios verdes. Si te apetece hacer un picnic o tomar un almuerzo en plena naturaleza, hay merenderos especialmente preparados para ello.

Y si sales de bares por la noche, recuerda que hay gente que duerme justo encima de donde tú te diviertes. Si respetas su sueño, te lo agradecerán.

conócenos y déjanos conocerte

Si te gusta probarlo todo, te recomendamos probar nuestros "pintxos" y nuestra gastronomía local, así te dejarás sorprender con sabores y aromas diferentes a los que estás acostumbrado. ¡Verás cómo te gustan!

Es probable que te encante hacer fotos de recuerdo para enseñar a tus amistades cuando regreses a casa. Recuerda que los donostiarros no formamos parte del paisaje; si quieres fotografiarnos, es mejor que nos preguntes primero. ¡Estaremos encantados de salir en la foto!

Y para que no os perdáis ni tú ni tu tiempo, te recomendamos que contactes con alguno de nuestros guías locales. Además de hacerse amigo tuyo, seguro que te ayuda a descubrir rincones insospechados llenos de interés para ti.

AGENCIAS Y GUÍAS

IDA Y VUELTA AL DISFRUTE

Hay agencias y guías privadas especializadas precisamente en organizar excursiones personalizadas, individuales o en grupo. Te acompañan, te explican, te cuentan todo lo que quieras saber. Te llevan y te traen. Y te regalan un recuerdo inolvidable de tu paso por San Sebastián y su entorno.



GUÍAS PRIVADAS

Todas las guías trabajan tanto para visitantes individuales como para grupos y están especializadas en rutas gastronómicas. Ofrecen asesoramiento y visitas personalizadas.



#AINHOA DOMINGUEZ

☎ 📍 🌐 T. 645 75 42 64
ainhoadominguez@hotmail.com

#ANA INTXAUSTI

☎ 📍 🌐 T. 629 00 60 39
aint@telefonica.net

#DISCOVER SAN SEBASTIAN

🌐 📍 🌐 T. 635 75 99 61
www.discoversansebastian.com

#ESTHER VAZQUEZ

☎ 📍 🌐 T. 607 54 74 86
943311580@telefonica.net

#KULTURLAN BI

☎ 📍 🌐 🌐 🌐 T. 943 13 14 18
www.kulturlanbi.com



#BASQUE COOLTOUR 🇬🇧

T. 676 12 53 22 / 626 78 67 50
www.basquecooltour.com

#GS INCOMING 🇬🇧

T. 943 26 05 98 www.gsincoming.com

#HAGOOS 🇬🇧

T. 943 22 64 66 www.hagoos.com

#IN BASQUE

T. +34 673 14 9587 www.inbasque.com

#JUST FOLLOW ME ☎ 🇬🇧

T. 685 75 76 01 / 943 84 50 03
www.justfollowme.com

#KABI TRAVELS, BY EDURNE PASABAN

T. 608 964 268 www.kabi-travels.com

#SAN SEBASTIAN FOOD ☎ 🇬🇧

T. 943 42 11 43 www.sansebastianfood.com

#SAN SEBASTIÁN URBAN ADVENTURES

T. 633 30 25 94 www.sansebastianurbanadventures.com

#TENEDOR TOURS

T. 609 46 73 81 www.tenedortours.com



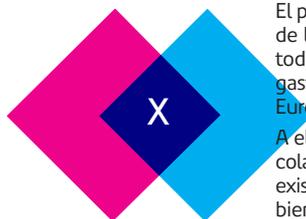
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN 2016
CAPITAL EUROPEA DE LA CULTURA
DSS2016.EU



2016 DONOSTIA/ SAN SEBASTIÁN ES MÁS CULTURA

La Capitalidad Europea dará a la ciudad un impulso añadido a su vida cultural, con un programa innovador que tiene como objetivo fomentar la convivencia y conectar más y mejor la ciudad con Europa. En 2016, San Sebastián tendrá más cultura, si cabe.

X= Convivir



San Sebastián 2016, Capital Europea de la Cultura, busca poner en valor el papel de la cultura como herramienta para construir una convivencia mejor.

El programa propuesto por la ciudad en su año de Capitalidad Europea de la Cultura se compondrá de más de 400 propuestas culturales para todos los públicos - exposiciones, conciertos, teatro, danza, literatura, gastronomía...- en las que participarán más de 500 artistas de toda Europa.

A ellas se sumarán toda una serie de actividades realizadas en colaboración con plataformas y equipamientos del ámbito de la cultura existentes en la ciudad, que versarán sobre ámbitos temáticos como el bienestar, la vida saludable, el entorno, los Derechos Humanos, la convivencia, la identidad, la expresión, la transmisión y la comunicación.

Donostia/San Sebastián será, más que nunca, un destino idóneo para los amantes del turismo cultural.

doce razones para compartir san sebastián

2. LA GASTRONOMÍA

Hay una comida que, con siglos de antigüedad, sigue siempre sobre la mesa: la sopa. En **Time Machine Soup** se podrán probar 12 sopas diferentes que te llevarán hacia un excitante viaje a través de los sentidos por la historia de la humanidad.

Time Machine Soup

febrero
Tabakalera

1. LA ARQUITECTURA

Espacios de referencia para la arquitectura y la cultura como el Museo Diocesano de Rafael Moneo, la nueva Tabakalera, el nuevo San Telmo Museoa o Balenciaga Museoa en Getaria son tan solo algunos de los espacios que en 2016, se convertirán en el escaparate de una cultura diversa y dinámica.

Inauguración oficial

20-24 de enero
Distintas sedes



4. LOS VALORES

Valores como la paz, la dignidad, la unión y la solidaridad son los protagonistas de **Entre Arenas**, proyecto que impulsará la reflexión respecto a la cooperación, el orden internacional y los Derechos Humanos a través de diferentes actos que tendrán lugar en una gran jaima, obra del artista sevillano Federico Guzmán.

Entre Arenas

8 de abril-junio
San Telmo Museoa

3. LA NATURALEZA

En San Sebastián se inspira aire fresco, se fusionan urbe y naturaleza. **2016 Bidea** plantea un itinerario de excursiones que recorrerá casi 600 kilómetros por el sur de Francia, el País Vasco y Navarra en 32 etapas que permitirán al visitante descubrir el patrimonio cultural y natural del territorio.

2016 Bidea

27 de marzo - 30 de octubre
País Vasco, Navarra y Sur de Francia



6. EL ARTE

A lo largo de 2016 se podrá disfrutar de proyectos como **Tratado de Paz**, un recorrido a través de las representaciones de la paz en la historia del arte. En la calle, una instalación de Mainer López se suma a la Paloma de la Paz de Basterretxea, la Construcción Vacía de Oteiza y el Peine del Viento de Chillida.

Tratado de Paz

junio-diciembre

San Telmo Museoa y Koldo Mitxelena Kulturunea

8. LA CULTURA MARÍTIMA

Con la cultura marítima al timón, se presentan **Itsasfest**, un proyecto con talleres y juegos para fomentar una relación más sostenible con el mar, y **Albaola**, la factoría marítima vasca, donde actualmente se puede ver cómo se construye la réplica de la Nao San Juan, un ballenero vasco del siglo XVI.

Itsasfest

27 de agosto

Playa de Ondarreeta

Itsasgileak

enero-diciembre

Albaola (Pasaia)



5. LA MÚSICA

Emusik es un festival que congregará a escuelas de música de toda Europa y que ofrecerá múltiples conciertos por todo el territorio. **Music Box Festibala** ofrecerá doce conciertos que tendrán lugar en espacios urbanos inusuales de San Sebastián.

Emusik

3-7 de mayo

Distintas sedes

Music Box Festibala

23 de enero-17 de diciembre

Distintos lugares de San Sebastián



7. LA MAGIA NOCTURNA

En **Sueño de una noche de verano**, se fusionarán literatura, gastronomía, música, teatro y danza, y los espectadores serán parte de la función disfrutando de una cena elaborada por el Basque Culinary Center, inspirada en los trances del amor.

Sueño de una noche de verano

21 de junio - 24 de julio

Parque Cristina Enea

9. EL CINE

Kalebegiak es una película formada por doce historias con San Sebastián como escenario dirigidas por cineastas de la talla de Julio Medem, Imanol Uribe, Gracia Querejeta o Borja Cobeaga.

Kalebegiak

septiembre

Donostia-San Sebastián



10. LAS ARTES ESCÉNICAS

En octubre se podrá disfrutar de varios espectáculos que ponen de manifiesto la pasión de la ciudad por las artes escénicas; la obra **Tratos**, sobre la relectura de la comedia cervantina y la prestigiosa bailarina y coreógrafa Jone San Martín, que invitará a su nueva compañía Dance on.

Tratos

octubre
Gazteszena

Dance on

14-15 de octubre
Teatro Victoria Eugenia

11. LA LITERATURA

2016 traerá consigo nuevas propuestas literarias como **Chejov vs. Shakespeare**, un proyecto en el que escritores europeos intercambian cartas sobre la literatura, los conflictos y el papel del escritor.

Chejov vs. Shakespeare

noviembre
Distintos lugares

12. LA LENGUA Y CULTURA VASCAS

San Sebastián será el lugar donde cristalizará un proceso liderado por la sociedad civil para proponer medidas efectivas y buscar la igualdad y el respeto de todos los derechos lingüísticos.

Cumbre Europea de la Diversidad Lingüística

8-10 de diciembre
Kursaal



EUREKA! ZIENTZIA MUSEOA

BUS N°: 28, 31, 35 | 43° 17' 24.4" - 1° 59' 03.6"



Ciencia
divertida

eureka!
zientzia museoa
kutxa FUNDAZIOA

UN POCO DE HISTORIA

EL INTERÉS DEL REY SANCHO EL SABIO DE NAVARRA por contar con una salida al mar para su reino le llevó a promulgar en 1180 el **fuero de San Sebastián**, y ese hecho puede considerarse como la fundación oficial de la villa. Así, el comercio marítimo comenzó a compaginarse con la tradicional pesca de la ballena y el bacalao.

La proximidad a Francia, y su ubicación en la ruta del Camino de Santiago impulsaron el desarrollo de esta pequeña ciudad costera, pero también la situación como enclave estratégico en épocas de guerra, por lo que se convirtió ya en el siglo XII en plaza fortificada. Durante siglos sufrió numerosos asedios, si bien los donostiarras lograron mantener la ciudad a salvo de sus ene-

migos, hasta 1719, cuando tiene lugar la primera capitulación de la villa, que cayó en manos de Francia durante dos años. En 1794 la ciudad se rinde de nuevo a los asedios galos, esta vez hasta 1813, cuando los soldados anglo-portugueses liberaron San Sebastián, quemando y saqueando la ciudad. Solo quedaron en pie algunas casas, obligando a los donostia-



KUTXATEKA / Fotocar / Martín Ricardo

Cronografía de los principales hitos

1180

El rey Sancho de Navarra promulgó el Fuero de San Sebastián, considerado la fundación de la ciudad.

1450

Se construyó el primer puerto comercial.

1597

La peste asoló la ciudad. A los contagiados se les trataba en la isla de Santa Clara.

1662

Felipe IV le concedió el título de Ciudad.

1719-1721

Primera capitulación de San Sebastián ante el ejército francés.

1813

Las tropas anglo-portuguesas "liberaron" la ciudad, quemándola y destruyéndola casi por completo.

Todo lo que trajo el mar

El mar trajo a San Sebastián a los primeros pescadores que buscaron el refugio del monte Urgull. Después atrajo el interés del Rey Sancho de Navarra, que la fundó, y de todos los ejércitos que pasaron por aquí en la historia de la guerra. El mar trajo también a una reina con problemas de piel y la moda posterior del veraneo. Y el mar ha traído el potencial cultural, económico y turístico actual.

rras a reconstruirla casi por completo y creándose entonces la Parte Vieja que hoy conocemos.

Vendrían después épocas más felices, cuando la reina Isabel II, a quien sus médicos recomendaron los baños de mar para paliar sus problemas en la piel, puso de moda el veraneo en San Sebastián. Era el año 1845 y, a partir de entonces, su presencia atraería a la corte y a numerosos

aristócratas en los meses estivales. La ciudad iba cobrando renombre, y necesitaba crecer y expandirse. El derribo de las murallas tuvo lugar en 1864, y el desarrollo urbanístico dio origen al **Ensanche Cortázar**, actual centro urbano.

A principios del siglo XX, San Sebastián vivió su "**Belle Époque**", convirtiéndose en el destino turístico preferido de la clase alta europea. La reina María Cristina instaló la residencia veraniega de la corte en el **Palacio de Miramar**, y florecieron los hoteles de lujo, casinos, teatros...

Durante la **I Guerra Mundial**, los adinerados europeos se refugiaron aquí del conflicto. A estos visitantes se debe mucha de la influencia francesa que apreciamos en las calles donostiaras.

La fuerte industrialización de los años posteriores a la Guerra Civil de 1936 propició una etapa oscura de la que datan algunos errores urbanísticos. Pero en la segunda mitad del siglo XX, San Sebastián consolida su potencial económico, cultural y turístico, impulsando nuevos proyectos, y conservando a la vez su patrimonio natural e histórico, hasta llegar a convertirse en la exquisita combinación de tradición y modernidad que hoy conocemos.

La familia real eligió San Sebastián para sus veraneos. En la foto, Alfonso XIII, acompañado de sus hijos Jaime y Alfonso en una embarcación en la bahía de La Concha en 1920.



1845
Isabel II puso de moda la playa de La Concha.

1864
Derribo de las murallas de la ciudad.

1888
Primera piedra de la iglesia del Buen Pastor, terminada en 1897, que en 1953 adquirió categoría de catedral.

1893
La reina María Cristina fijó la residencia estival de la corte en el palacio de Miramar.

1912
Se inauguraron el funicular de Igeldo, el teatro Victoria Eugenia y el hotel María Cristina.

1953
Primera edición del Festival Internacional de Cine de San Sebastián.

recorridos a tu aire

LA PARTE VIEJA

Entramos a la Parte Vieja por el MERCADO DE "LA BRETXA" [1]. Su nombre se debe a que está ubicado en el lugar por donde las tropas inglesas de Wellington penetraron en la ciudad durante el asedio de 1813. Ahora renovado como centro comercial y de ocio, conserva su mercado tradicional.



CALLE DE LA PARTE VIEJA

Dentro de la Parte Vieja, las calles rebosan vitalidad y mantienen un trasiego constante de viandantes. Al atardecer, bares y restaurantes se llenan de gente. La CALLE FERMÍN CALBETÓN [2] es el epicentro del terremoto culinario que sucede cada día.

En el corazón de la Parte Vieja se encuentra la PLAZA DE LA CONSTITUCIÓN [3], donde tienen lugar la mayoría de acontecimientos festivos de la ciudad. Las coloridas fachadas, con números pintados en cada balcón, nos recuerdan que fue coso taurino. A través de la calle San Jerónimo llegamos a la CALLE 31 DE AGOSTO [4], única que quedó en pie tras el devastador incendio de 1813. En ella se esconde la PLAZA DE LA TRINIDAD, con un frontón y una grada que es testigo de competiciones de deporte rural y conciertos.



PLAZA DE LA CONSTITUCIÓN



A un lado de la Calle 31 de Agosto está La IGLESIA DE SAN VICENTE [5], edificada a principios del siglo XVI y la más antigua de la ciudad. Al otro, la BASÍLICA DE SANTA MARÍA [6]. Entra a ver a la Virgen del Coro o la cruz de Chillida situada en el templo, o siéntate en los escaleras a contemplar la bella perspectiva de la calle Mayor. Una curiosidad: desde la Basílica de Santa María a la Catedral del Buen Pastor, que se ve al fondo en línea recta, hay un kilómetro exacto.



PAORAMA DESDE EL PASEO DE LOS CURAS

Muy cerca de allí, una empinada escalera erosionada por el tránsito de los siglos te conducirá al PASEO DE LOS CURAS [7], privilegiado mirador donde antaño paseaban los sacerdotes, a la sombra de los árboles.



MUSEO SAN TELMO



BASÍLICA DE SANTA MARÍA

En lo alto del monte Urgull encontrarás el Castillo de La Mota construido en el siglo XII, que fue pieza básica en la defensa de la villa. En la cumbre, el MONUMENTO AL SAGRADO CORAZÓN [8], de acceso gratuito, es el único lugar desde el cual se ven las tres playas de la ciudad. Descendiendo por unas escaleras se llega hasta el MUSEO DE SAN TELMO [9], antiguo convento de dominicos del siglo XVI, reformado y ampliado en 2011 con un edificio de vanguardia.

1

De "La Bretxa" al monte Urgull

Quando San Sebastián era todavía una isla unida a tierra firme por una estrecha lengua de tierra, existía una barriada de pescadores abrigados al resguardo del monte Urgull. La Parte Vieja no solo es la heredera directa de esa barriada, sino que es el centro vital de la ciudad, con sus incontables bares, restaurantes y sociedades gastronómicas. Todo lo que es San Sebastián, y todo lo que la distigue, está aquí, concentrado.

recorridos a tu aire

ÁREA ROMÁNTICA



CARRUSEL ALDERDI EDER



AYUNTAMIENTO

EL BOULEVARD [1] separa la Parte Vieja del ensanche que se construyó tras el derribo de las murallas. Es un espacio peatonal lleno de vida, donde todo y todos pasan.

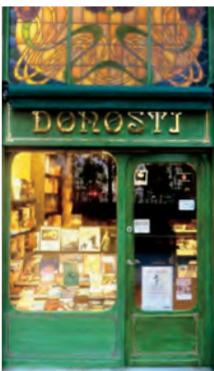
Presiden el Boulevard el QUIOSCO [2] de la música y el AYUNTAMIENTO [3], que tiene fama de ser uno de los edificios más bellos de España. Ideado este último como casino, en sus salones se celebraban las mejores fiestas de la época. Frente a él se encuentran los jardines de Alderdi Eder, con sus característicos tamarindos y su carrusel.

En el reloj del Boulevard, junto al kiosco, se han citado parejas, amigos y cuadrillas durante generaciones. Si pasas por allí a cualquier hora en punto, seguro que ves a varias personas al pie del reloj, esperando a alguien que se retrasa, mirando de vez en cuando la hora.

A dos manzanas se encuentra la PLAZA DE GIPUZKOA [4], el primer parque público que se construye en San Sebastián a finales del siglo XIX, con un estilo paisajístico romántico: un trazado sinuoso y elementos de jardín característicos de la época.

Desde la Plaza de Gipuzkoa puedes enfilas las elegantes calles Churruga y Getaria para llegar hasta la PLAZA DE BILBAO [5].

También puedes enfilas hacia el río para descubrir el dúo inseparable formado por el HOTEL MARIA CRISTINA [6] y el TEATRO VICTORIA EUGENIA [7]. Desde Mata Hari hasta John Malkovich han admirado la fachada neoplateresca del teatro, y han sucumbido al cálido lujo que reina en el hotel que acaba de cumplir su centenario.



LIBRERÍA EN LA PLAZA BILBAO

2

desde el Boulevard hasta Cristina- Enea

El San Sebastián romántico transcurre a lo largo del Ensanche Cortázar, proyectado en la segunda mitad del siglo XIX tras el derribo de la muralla que protegía la villa.

Las calles, los edificios de arenisca y los hermosos portales, configuran una ciudad ordenada y serena, con un indisimulable toque francés, que invita al placer sensorial y a los muy románticos sentimientos de disipación y aventura.



FACHADA DE ÁREA ROMÁNTICA

Entre el hotel y el teatro, una escultura en homenaje al almirante Oquendo. El viejo marino y militar donostiarra mira hacia el **PUENTE DE SANTA CATALINA [8]**, el más antiguo de la ciudad.

El **PASEO DE FRANCIA [9]** sorprende con sus palacetes señoriales de estilo francés. En él se encuentra la **ESTACIÓN DEL NORTE [10]**, cuya marquesina interior es obra del ingeniero Biarez, discípulo de Eiffel. Al otro lado de la marquesina se extiende el precioso **PARQUE DE CRISTINA-ENEA [11]**.

Para regresar a la otra orilla tomamos el **PUENTE DE MARIA CRISTINA**, uno de los más bellos de San Sebastián, que desemboca en la **PLAZA DE BILBAO**. Desde aquí se puede acceder a los alrededores de la **CATEDRAL DEL BUEN PASTOR [12]**, el corazón del Área Romántica, con tiendas sofisticadas, librerías pequeñas y bares de pintxos.



RÍO URUMEA

recorridos a tu aire

MARÍTIMO



REAL CLUB NÁUTICO

La **PUNTA DE MONPAS [1]**, en el extremo este de la ciudad, es el punto de encuentro de olas y surfistas. Allí quedan todos los días del año, haga el tiempo que haga. Las olas no se cansan. Los surfistas, tampoco.



El **PASEO DE ZURRIOLA [2]** bordea la playa que remata el barrio de Gros, terminando en el Palacio de Congresos y Auditorium KURSAAL [3]. El arquitecto, Rafael Moneo, lo concibió como dos rocas varadas frente al mar. La mayoría de las estrellas de cine que acuden al Zinemaldia se dejan fotografiar en la explanada norte de la roca mayor.



El **PUNTE DE ZURRIOLA [4]** es el primer puente que encuentran las olas del norte cuando entran en la ciudad. Está en el frente de esa guerra eterna entre San Sebastián y las marejadas. Las olas rompen contra sus pilares, pasan por debajo hacia el interior del río y salpican sus hermosas farolas modernistas.



CONSTRUCCIÓN VACÍA

Tras cruzar el puente de Zurriola, se accede al **PASEO NUEVO [5]**, que bordea el monte Urgull y que se cierra en los avisos por temporal, ya que olas asombrosas suelen alcanzar el paseo. Continuando junto al mar, se alcanza la **CONSTRUCCIÓN VACÍA [6]**, de Jorge Oteiza.

Al final del puerto, se encuentran el **AYUNTAMIENTO [7]**, antiguo casino, y el **REAL CLUB NÁUTICO [8]**, singular obra de estilo racionalista, que fue construido a semejanza de un barco atracado en el muelle. Siéntate en el embarcadero. Disfruta del mar a tus pies.

3

de Monpas al peine del viento



SURFEROS EN EL PUENTE DE ZURRIOLA



Desde el Paseo de La Concha, se puede acceder al PALACIO DE MIRAMAR [12], de estilo "Cottage inglés reina Ana", donde la reina María Cristina fijó la residencia veraniega de la corte. Descendiendo por la entrada oeste se llega al barrio de El Antiguo, así llamado porque albergó a los primeros habitantes de la villa.



En mitad de La Concha, hallamos el moderno CENTRO TALASO-SPORT LA PERLA [9], que fue en su época uno de los balnearios más importantes del mundo. Siguiendo junto a la playa de La Concha, se puede ver el HOMENAJE A FLEMING [10], obra de Chillida. Es un bonito lugar para descansar del paseo y contemplar la ISLA DE SANTA CLARA [11].

La playa de Ondarreta, con su paseo y sus jardines, que acogen una estatua en honor a la reina María Cristina, es la antesala de EL PEINE DEL VIENTO [13], tal vez el símbolo de la ciudad y uno de sus rincones más bellos. Es obra del arquitecto Luis Peña Ganchequi y del escultor Eduardo Chillida. Un lugar sencillamente único.

La velocidad del hombre al caminar es de 6 kilómetros a la hora. El paseo marítimo completo de San Sebastián es de 6 kilómetros, sin desniveles, sin coches, sin cruzar un solo semáforo. La cuenta está clara. Disfrutar de un paseo por todo el litoral donostiarra, de sus tres playas, de sus accidentes geográficos y de su paisaje urbano, te llevará una hora. Paradas aparte, por supuesto, que las habrá. Que tiene que haberlas.



TERRAZA DEL NÁUTICO

Sumérgete en nuestra ciudad

EL MAR QUE TE DEBÍAS

LAS 4 PLAYAS, LAS OLAS Y
TODAS LAS OTRAS COSAS

Un paseo de 6 kilómetros conecta las tres
playas que se enfrentan al Cantábrico. Otra
playa da al sur, la única en Euskadi que lo
hace, y se accede en un barquito. O nadando.





1

LA CONCHA, la reina de las playas.

EN 1845 LA REINA ISABEL II SUFRÍA PROBLEMAS DE PIEL Y LOS MÉDICOS LE RECOMENDARON BAÑOS DE MAR.

Entonces se vino a La Concha. A primera hora de la mañana, aparecía en una berlina tirada por caballos, de donde la pequeña reina pasaba a una caseta en la arena que era arrastrada por una pareja de bueyes hasta la orilla. Tras ella, y con la nueva moda de ir a la playa, llegó el resto de la corte, las princesas y los aristócratas de la alta sociedad que dieron origen al San Sebastián elegante y distinguido. Y después llegó todo lo demás: el apodo de la Perla del Cantábrico, los turistas, el reconocimiento de todas las guías de viaje como **una de las playas urbanas más hermosas del mundo**.

Hoy, miles y miles de visitantes siguen asomándose a la famosa barandilla de su paseo marítimo y siguen contemplando la misma bahía sensacional, protegida por los montes Igeldo y Urgull y por la Isla de Santa Clara. Visitantes que se sacan una foto icónica de la ciudad, con la playa de fondo, y que luego se sientan en una terraza a disfrutar del panorama. O que no pueden resistirse y bajan a la arena y caminan descalzos por sus más de 1.300 metros de longitud, disfrutando de su arena blanca y fina. O se dan un baño en sus aguas hipnóticas y nadan hasta un gabarrón, donde pueden sentarse a secarse al sol y desde el cual pueden contemplar esta playa aristocrática de la reina con la mirada satisfecha y magnánima de un auténtico rey.

En pleamar, la arena casi desaparece y **las olas golpean bajo el paseo, salpicando la ciudad**. En bajamar, casi 40 metros de playa surgen bajo la sábana azul del agua.





2

ZURRIOLA, la última ola en todo.

LA PLAYA DE ZURRIOLA ES LA FACHADA DEL BARRIO DE GROS. Eso quiere decir que no es solo una playa y un paseo, sino que es la vanguardia de una parte de San Sebastián que tiene vida y personalidad propias. Es la avanzadilla de todo lo que sucede detrás, que es mucho.

Desde su remodelación a mediados de los noventa, se ha convertido en un lugar de gran vitalidad, donde suceden muchas cosas que no suceden en el resto de la ciudad. A diferencia del carácter tranquilo y elegante del resto de playas de San Sebastián, la de Zurriola tiene un **ambiente mucho más juvenil** e inconformista. La misma construcción del Palacio de Congresos

y **Auditorium Kursaal**, que el arquitecto Moneo concibió como dos rocas varadas frente al mar, supuso la primera gran obra contemporánea de la ciudad, y se hizo aquí. Hay más ejemplos de esa vocación alternativa e innovadora de Zurriola: los conciertos más multitudinarios del **Festival de Jazz** se celebran sobre la arena de Zurriola, y esta playa es la única de la ciudad que dispone de una zona para hacer **nudismo**.

Pero si por algo destaca esta playa es por su ambiente de **surf**. En cualquier época del año, a cualquier hora del día, se pueden ver surfistas embutidos en sus trajes, descalzos y con la tabla bajo el brazo, callejeando por Gros



*en Gros puedes ver
a un surfista con su tabla,
descalzo, esperando a que
se ponga el semáforo en verde.
Con eso ya está todo dicho.*

en dirección a Zurriola. Es tal vez **la playa urbana más surfera del Cantábrico**.

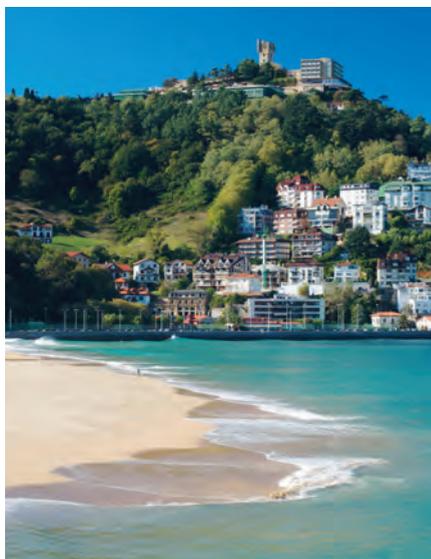
Tiene olas constantes e intensas, recoge mucho mar y funciona en todas las mareas.

Desde el pretil de **Sagüés**, en el límite oriental de la ciudad, puedes ver las evoluciones de los surfistas sobre las olas como si estuvieras en el cine viendo una película del **Surfilm Festival**. Y si el surf no te dice nada, siéntate igual y disfruta de la magnífica panorámica de toda la ciudad. Si esperas a la **puesta de sol**, no te arrepentirás.

EL COMERCIO Y LA HOSTELERÍA, A LA ALTURA

La oferta hostelera y comercial de Gros está a la altura de las olas de la Playa de Zurriola. Varios de los mejores bares de pintxos de Donostia están aquí, al igual que distintos locales de copas de ambientes relajados e intimistas, y tentadoras pastelerías, de esas que acabarías con todas las existencias. También hay tiendas estupendas. De surf, de moda, de regalos. De todo, y siempre a la última.

*Una playa con una isla
a 400 metros de distancia
¿Te animas?*



3

ONDARRETA, un refresco de tamaño familiar.

ONDARRETA, EN EL BARRIO DEL ANTIGUO, ES UNA PLAYA CÓMODA, TRANQUILA Y SIN OLEAJE. Al igual que La Concha y Zurriola, tiene duchas gratuitas y un servicio de cabinas colectivas. Tiene también, como La Concha y Zurriola, un servicio de alquiler de toldos y sombrillas. Tiene un par de chiringuitos donde se puede comer o picar algo. Y tiene un arenal espacioso, sin importar la marea. Es, en definitiva, una playa ideal para pasar todo el día en familia. Los niños buscan cangrejos en las rocas. Los jóvenes cogen olas bajo el muro del tenis o se van a bucear. Y los padres llevan nadando a sus hijos hasta la isla, como quien les lleva al circo o al fútbol. Recorrer los 400 metros que separan ambas orillas, a nado o con ayuda de alguna clase de flotador, ha sido y será un reto tradicional y divertido. En verano, además, hay gabarrones de por medio para hacer un descanso o para darse la vuelta si no se han medido bien las fuerzas. Al oeste de la playa está el Peine del Viento. Al oeste, sobre un promontorio, el Palacio de Miramar, otro icono de San Sebastián. Y al sur, los jardines de Ondarreta. Tres opciones perfectas para descansar después de tanta aventura.



Las vistas de la bahía desde la Isla son espectaculares, únicas. De hecho, no hay otro lugar en Euskadi desde el cual el mar esté al sur y el sol del mediodía se refleje en el agua.

4

LA ISLA. La única playa vasca que da al sur.

LLEGUES NADANDO, EN COLCHONETA O EN UNA DE LAS MOTORAS PÚBLICAS QUE SALEN DEL PUERTO EN VERANO, siempre es emocionante pisar una pequeña isla en mitad de una ciudad. La isla de Santa Clara es, desde luego, un lugar único. A finales del siglo XVI traían aquí a los contagiados por la peste. Ahora es, simplemente, una playa dedicada al placer de perder el tiempo. Su playa da al sur, caso único en toda la costa vasca. Tiene apenas 30 metros de longitud. Pero dispone de todos los servicios de sus hermanas mayores, incluso socorristas, y un bar pegado al borde del muelle donde todo sabe mejor. El baño es una delicia. Y después del baño, se puede ir al bosque que corona la isla a comer en las mesas de picnic y a echar una siestecita. ¿Te vas a perder esa experiencia?

PROHIBIDO NO PISAR LA HIERBA

En los parques de Donostia el mar se transforma en bosque, las olas en fuentes, la arena en hierba, el azul en verde. Puedes ponerte un calzado cómodo y pasear por ellos hasta olvidarte de todo. O puedes olvidarte incluso de pasear.

1. PARQUE DE CRISTINA ENEA

Integrado en el barrio de Egia, Cristina Enea es un oasis verde creado por el Duque de Mandas en honor a su mujer. Tras su muerte, lo donó a San Sebastián con la única condición de que nunca se alterara su aspecto original. Gracias a eso, el parque tiene, en la actualidad, el mismo encanto de antaño, con pavos reales y cisnes, exóticas variedades arbóreas y una completa red de senderos.

*Parques de San Sebastián:
Playas verdes,
islas en el asfalto.*

FOTO: GORKA BRAVO / DANITZAZ KONPAINIA



2. MONTE IGELDO

El más alto de los tres montes costeros donostiarros regala la panorámica más espléndida de la ciudad y la estampa inolvidable del faro con las últimas luces del día. Coronado por un torreón y un parque de atracciones de encanto retro, Igeldo es el punto de partida de numerosas excursiones por el litoral cantábrico.

3. PARQUE DE MIRAMAR

Tiene, tal vez, la vista más privilegiada de la ciudad. Es la puerta de entrada al barrio del Antiguo, y está gobernado por un espectacular palacio inspirado en las casas de campo inglesas. Fue residencia real y aquí pasaron sus veranos la reina M^a Cristina, Alfonso XIII y el rey Juan Carlos de Borbón. Los jardines de Miramar descienden suavemente hacia el mar, entre senderos de gravilla y parcelas floridas.





4. MONTE URGULL

El monte Urgull es el más frecuentado y céntrico parque de la ciudad. En él se levantan los restos del castillo que defendió la ciudad. Todo el parque es un cúmulo de rincones con encanto, caminos, pasadizos y recuerdos del pasado. En lo más alto, el mirador del Sagrado Corazón, de acceso gratuito, es el único lugar desde el cual se ven las tres playas de San Sebastián.

6. PARQUE DE AIETE

Encaramado en una de las colinas que circundan San Sebastián, es un bello y extenso jardín monumental, diseñado por el francés Pierre Ducasse a finales del siglo XIX. En sus dominios se dan cita el lustroso palacio que fue residencia veraniega de Franco, parcelas floridas, estanques ornamentales y un hermoso bosque húmedo.

7. PARQUE DE MIRAMÓN

A 5 minutos del centro de la ciudad, el Parque de Miramón acoge Eureka Zientzia Museoa, una colección de reproducciones en miniatura de los edificios más emblemáticos de la provincia y las Torres de Arbide, dos edificios neogóticos que fueron trasladados hasta aquí, piedra a piedra, desde el centro de San Sebastián.

5. MONTE ULIA

Ulía sigue conservando su atractivo agreste y muchas señas de identidad de su pasado "Belle Époque". En su parte más alta, se encuentra el mirador desde el que, antaño, se oteaba el mar en busca de ballenas. Desde su vertiente occidental se obtiene una vista excepcional de San Sebastián y la playa de Zurriola, ideal para ser admirada con las últimas luces del día. Al monte Ulía se puede acceder desde el barrio de Gros o desde Sagüés.



9. ARTIKUTZA

Aunque alejado sensiblemente de la ciudad, Artikutza es el verdadero pulmón de San Sebastián. La finca fue adquirida por el Ayuntamiento a principios del siglo XX y cuenta con un frondoso y colorista bosque de hayas, pinos y robles. Existe, además, un programa de visitas guiadas para conocer estos dominios –uno de los parajes más lluviosos de España– en toda su complejidad.



8. AMETZAGAINA

Situado en pleno monte, entre el parque de Otxoki y el barrio de Loiola, Ametzagaina guarda los restos de un antiguo fuerte de las Guerras Carlistas del siglo XIX. Contiene también extensos bosques de frondosas y amplias praderas, al igual que zonas de paseo y juegos. Con sus 280.000 m², es el parque más grande de San Sebastián.



Planes gastronómicos

- ESTRELLAS MICHELÍN p.32
DE PINTXOS p.33
RESTAURANTES DE COCINA VASCA p.36
SIDRA Y TXAKOLI p.42-44
SOCIEDADES GATRONÓMICAS p.45
BASQUE CULINARY CENTER p.45
MERCADOS Y DELI p.46
ITINERARIOS Y ACTIVIDADES GASTRONÓMICAS p.47

planes culturales

- MUSEOS p.50
CULTURA VASCA Y FIESTAS POPULARES p.56
FESTIVALES/ AGENDA p.58

planes deportivos

- ACUÁTICOS p.60
RUNNING/CYCLING p.62
TREKKING p.63

Planes en pareja

p.64

Planes en familia

p.68

planes de compras

p.72

planes de noche

p.78

planes gastronómicos

LA EMOCIÓN ESTÁ SERVIDA

En San Sebastián la cocina expresa lo que tal vez no sabemos expresar con palabras. Cada pintxo y cada plato contiene el lenguaje mediante el cual tratamos de transmitirte emociones únicas que no puedas olvidar.



A ADÁN Y A EVA LES ECHARON DEL PARAÍSO POR COMERSE ALGO RICO. Aquí pasa justamente lo contrario. Aquí te vas de pintxos a un pequeño bar de Gros o de la Parte Vieja, o te sientas a la mesa de un restaurante popular del centro, y entras directamente en el cielo del buen comer. Y ya, si visitas alguno de los templos reconocidos por la **Guía Michelin** tu ingreso en el paraíso gastronómico de San Sebastián está asegurado.

La importancia que se da en esta ciudad a la cocina, en todas sus manifestaciones, la han convertido, con toda justicia, en un icono universal de la gastronomía. Basta darse una vuelta por la Parte Vieja donostiarra para percibir la omnipresencia del sector hostelero en San Sebastián. Es una oferta tan variada, tan extensa

y de tanta calidad, que uno podría visitar decenas de veces la ciudad sin repetir restaurante y llevarse la misma inmejorable impresión.

San Sebastián es la patria de **sociedades gastronómicas, sidrerías, bares de pintxos, marisquerías y restaurantes de autor**. Solo por su increíble variedad de pintxos, por la exuberancia de la cocina en miniatura que se ofrece en los bares, San Sebastián come aparte. Pero es que, por si fuera poco, reúne una de las mayores concentraciones mundiales de estrellas Michelin. Sí, esta ciudad es la máxima expresión del placer del comer. Es el paraíso de la creatividad, la belleza, la magia, la armonía. De todas esas vibrantes emociones que trasmite la buena cocina.



← DONOSTIA COME APARTE.

Puedes comer de puchero o de pintxos, sentado o de pie, en un sitio fino o la tasca más popular. Es igual. En esta ciudad se come bien. De todas las maneras.

ESTRELLAS MICHELIN HASTA EN LA SOPA

COGE UN COMPÁS Y PONLO SOBRE UN MAPA DE SAN SEBASTIÁN. Clava la punta en el Ayuntamiento y establece un radio de 25 kilómetros. ¿Sabes cuántas estrellas Michelin hay dentro de ese pequeño círculo resultante, cuyos límites se cubren en apenas diez minutos en coche? Hay 16. Es más, de los ocho restaurantes con tres estrellas Michelin que hay en el estado, tres están en San Sebastián: **Arzak**, **Akelarre** y **Martín Berasategui**. Y hasta cuatro restaurantes más tienen esa distinción: **Mugaritz**, con dos estrellas, y **Kokotxa**, **Mirador de Ulia** y **Zuberoa**, con una. Un poco más lejos, en Hondarribia, está el restaurante **Alameda**, y en Getaria el **Elkano**, cada uno de ellos con una estrella Michelin. Es un hecho extraordinario. En realidad, a excepción de Kyoto, Japón, no hay otro lugar en el mundo con una concentración mayor por metro cuadrado. En San Sebastián hemos convertido la cocina en un laboratorio de ideas y en un taller de creatividad reconocido en todo el mundo. Hemos hecho de la gastronomía un arte, una ingeniería, una seña de identidad. Pero dejemos ya de hablar. A comer.



OTROS RESTAURANTES CON ESTRELLAS MICHELIN

ALAMEDA ★

Hondarribia
T: 943 64 27 89
www.restaurantalameda.net

ELKANO ★

Getaria
T: 943 14 00 24/649 33 52 74
www.restaurantelkano.com

KOKOTXA ★

Donostia / San Sebastián
T: 943 42 19 04
www.restaurantekokotxa.com

MIRADOR DE ULIA ★

Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 27 27 07
www.miradordeulia.es

ZUBEROA ★

Oiartzun
T: 943 49 12 28
www.zuberoa.com



ARZAK ★★★

Chef: Juan Mari Arzak
Avda. del Alcalde José Elosegi, 273
Donostia / San Sebastián · (G2)
T: 943 28 55 93
www.arzak.es



Domingo y lunes

90

MARTÍN BERASATEGUI ★★★

Chef: Martín Berasategui
Loidi kalea, 4. Lasarte-Oria
T: 943 36 64 71
www.martinberasategui.com



Domingo noche, lunes y martes todo el día.

50

AKELARRE ★★★

Chef: Pedro Subijana
Pº Padre Orkolaga, 56 (Igeldo)
Donostia / San Sebastián · (A2)
T: 943 31 12 09
www.akelarre.net



80 (eventos 140)



Enero a junio: domingo noche, lunes y martes.
De julio a diciembre: domingo noche y lunes.
Y la primera quincena de octubre.



MUGARITZ ★★

Chef: Anoni Luis Aduriz
Otzazueta Baserria /
aldura aldea, 20 zk. Erreterria
T: 943 51 83 43 / 943 52 24 55
www.mugaritz.com

50 a la carta
175 concertados

Domingo noche, lunes todo el día
y martes mediodía.



PINTXOS

PERFUMES, GASTRONÓMICOS



SI LOS MENÚS Y LAS CARTAS DE LOS RESTAURANTES DE SAN SEBASTIÁN FUERAN LA COLONIA, los pintxos serían el perfume. La esencia. El alma de nuestra cocina. Originariamente, el pintxo era un rebanada de pan sobre la que se colocaba una ración de comida sujeta con un palillo, de ahí su nombre. Hoy los hay sencillos pero insuperables, como la tortilla de patata de toda la vida, o la genial Gilda, creación donostiarra, una banderilla picante de guindilla, anchoa y aceituna que nació como homenaje a Rita Hayworth. Y por supuesto, hay pintxos de lo más sofisticado, ejemplos de alta cocina en miniatura, sabores elaborados y concentrados en pequeñas y deliciosas dosis. Ir de pintxos es un acto social y una forma de conocer nuestra cultura, un espectáculo que combina risas, conversación, movimiento y diversión.



TRUCO PARA PRINCIPIANTES.

Cada bar tiene su pintxo estrella. Si no sabes cuál es, pide algo para beber y fíjate en lo que toman los parroquianos. Luego pide lo mismo.

Cómo ir de pintxos

Puedes disfrutar de esta cocina en bares de la Parte Vieja, el Centro, Gros y otros barrios donostiarros. Se recomienda visitar 4 o 5 bares y degustar 1 o 2 pintxos con una bebida en cada establecimiento. Un consejo: no olvides el número de pintxos que has comido. Te lo preguntarán al final.

- Si se trata de un pintxo caliente, se pide al camarero.
- Cuando se va de pintxos, lo normal es tomar una consumición (pintxo y bebida) por bar, y luego ir a otro bar.
- En los bares de San Sebastián, la longitud del palillo (si es que el pintxo tiene palillo) no indica el rango de precio. Ante la duda, lo mejor es preguntar al camarero.
- Se suele pagar al final. Es costumbre de las cuadrillas pagar por rondas, o poner un "bote" o "caja" antes de empezar (nada de pagar cada uno lo suyo en cada bar).

RUTAS PARA IR DE PINTXOS



Tres recorridos con mucho gusto

PARTE VIEJA

RUTA A

LA VIÑA BAR

31 de Agosto, 3 · (1E)
T: 943 42 74 95
www.restaurantelavina.com



📍 Lunes

LA CEPA

31 de Agosto, 7 · (1E)
T: 943 42 63 94
www.barlacepa.com



📍 Martes

CASA GANDARIAS

31 de Agosto, 23 · (2E)
T: 943 42 63 62
www.restaurantegandarias.com



📍 No cierra

DAKARA BI

31 de Agosto, 25 bajo · (2D)
T: 607 27 96 45



📍 Lunes

A FUEGO NEGRO

31 de Agosto, 31 · (2D)
T: 650 13 53 73
www.afuegonegro.com



📍 Lunes

CASA VERGARA

Mayor, 21 · (2D)
T: 943 43 10 73
www.restaurantecasavergara.com



📍 Miércoles

INTERPRETACIÓN DE LA FICHA

RESTAURANTE

Calle, nº. (4F)
T: 943 00 00 00
www.webreservas.com



📍 Domingos

Capacidad

Descanso Semanal

Cuadrante de ubicación en el mapa



Calidad Turística Española



Compromiso de Calidad Turística



Disponibilidad de información sobre accesibilidad del establecimiento



Cocina abierta todo el día



Vegetarianos



Diabéticos



Celíacos



Euskadi Gastronomika

PARTE VIEJA Y GROS

ruta B

ZUMELTZEGI

Fermin Calbetón, 15 · (2E)
T: 943 42 210
www.restauranzumeltzegi.com



45

Jueves y domingo noches en invierno.

BAR BARTOLO

Fermin Calbetón, 38 · (2E)
T: 943 42 02 79
www.casabartoloetxea.com



80

Verano no cierra. Resto año cierra martes.

IZKIÑA

Fermin Calbetón, 4 · (2E)
T: 943 42 25 62
www.izkinaestaurante.com



50

Martes noche y miércoles

TXALUPA

Fermin Calbetón 3 · (2E)
T: 943 42 98 75
www.txalupa.com



Invierno: jueves. Resto del año: no cierra

HAIZEA

Aldamar, 8 · (2E)
T: 943 42 57 10
www.facebook.com/BarHaizea



Domingos y festivos por la tarde

CAFÉ KURSAAL

Ramón M^o Lili 2 · (2F)
T: 943 35 93 21
www.cafekursaal.com



CENTRO / ÁREA ROMÁNTICA

ruta C

MESON MARTIN

Elkano, 7 · (2E)
T: 943 42 28 66
www.mesonmartin.com



30

Domingo

CAFETERIA IOMBI

Plaza de Gipuzkoa, 15 · (2E)
T: 943 42 84 23
www.iombi.com



Domingos y festivos

AVENIDA XXI

Avda. de la Libertad, 21 · (2E)
T: 943 42 60 54
www.farfalle.es



120+36 (terrazza)

Domingo y festivos (excepto 20 enero y 15 agosto)

ROJO Y NEGRO

San Marcial, 52 · (3E)
T: 943 43 18 62
www.barrojoynegro.es



40

No cierra

ITURRIOZ

San Martín, 30 · (3E)
T: 943 42 83 16



Domingo

ANTONIO BAR

Bergara, 3 · (2E)
T: 943 42 98 15



Domingo y festivos

SM CAFE BAR

Urbieta, 6 - Local 20
C.C. San Martín · (3E)
T: 943 42 76 10



Domingo y festivos



Y SI NECESITAS
MÁS CONSEJOS...

TASTE SAN SEBASTIAN

www.tastesansebastian.com

EL PINTXO POTE

El "pintxopote" es una feliz iniciativa ideada por los hosteleros para animar a la gente a mantener vivo el espíritu del poteo. Por el precio de una consumición, te ofrecen el lote completo: el pintxo y la bebida, que suele ser normalmente una copa de vino o una caña. El "pintxopote" se sirve en unos días concretos de la semana; dependiendo de las zonas puede ser un miércoles o un jueves, aunque hay establecimientos que lo ofrecen prácticamente todos los días, y a unas horas concretas (desde las 18:30, hasta las 21:00 suele ser lo habitual.)

Son lugares de ambiente especialmente animado el centro de Gros, el barrio de Egia, el mercado de San Martín, los alrededores de Amara y El Antiguo.



UN LUGAR PARA ENCONTRARSE

Cada jueves por la tarde, barrios como Gros, Amara Viejo o Riberas de Loiola se convierten en un lugar de gran animación y encuentro con los amigos atraídos por la oferta del "pintxopote".

RESTAURANTES QUE TE HARÁN LA BOCA AGUA



Los restaurantes de Donostia/San Sebastián son una de las principales motivaciones que atraen a los visitantes de nuestra ciudad.

Y es que somos un referente gastronómico a nivel mundial. Hemos ampliado el concepto de turismo desde la buena mesa hacia la auténtica cultura gastronómica, vinculada a nuestro territorio, nuestros paisajes, fiestas, nuestras gentes y los espacios de degustación.

Establecimientos de menú del día o de menú degustación, de precios populares o de capricho, de comida tradicional o de cocina de autor.

Donostia San Sebastián tiene restaurantes de todos los colores. Y de todos los sabores.

Horarios aproximados de los restaurantes:

Mediodía de 13:30 a 15:30h.

Noche: 20:30 a 22:30h

Placeres a la donostiarra

San Sebastián tiene platos típicos que no debes dejar de probar. Te damos algunas ideas.

- El Txangurro es un centollo (cangrejo) que se sirve al horno.
- Las kokotxas de bacalao o merluza. Es la parte inferior de la barbilla del bacalao o la merluza. Se cocina en cazuela de barro con aceite de oliva y ajo.
- Merluza a la Koxkera. Se hace en una cazuela de barro con almejas, guisantes y perejil, y se sirve acompañada de huevos duros cortados y espárragos.
- La tortilla de bacalao. Sencilla y deliciosa.
- El bacalao al pil pil, elaborado a base de aceite de oliva, ajos y guindillas.
- El chuletón de buey. Euskadi tiene carnes excepcionales y por eso no puedes perderte la oportunidad de probar este sabroso y tierno plato, hecho a la parrilla.



POR LOS OJOS.

Productos de primera calidad y enplatos visualmente espectaculares hacen que uno no se pueda resistir a degustar cada uno de los deliciosos platos que ofrece la carta.



NUUESTRA GUÍA DE RESTAURANTES

RESTAU
RANTES
-
EN SAN
SEBASTIÁN

ASADOR MESON PORTALETAS

Puerto 21 · (2D)
T: 943 43 47 23
www.mesonportaletas.com



120

No cierra

ASADOR PORTUETXE

Portuetxe, 43 · (6A)
T: 943 21 50 18
www.asadorportuetxe.com



190

-

ASTELENA

Euskal Herria, 3 · (1E)
T: 943 42 58 67
www.restaurantesteleena.com



40/80 y 3 reservados de 10

Domingo y miércoles noche. Lunes día entero.

BARKAIZTEGI

Barkaiztegi Bidea, 42
T: 943 45 13 04
www.barkaiztegi.com



Restaurante 90 y sidrería 120

Domingo y festivos

BERNARDO ETXEA

Puerto, 7 · (2E)
T: 943 42 20 55
www.bernardoetxea.com



140

miércoles noche y jueves

BODEGÓN ALEJANDRO

Fermin Calbetón, 4 · (2E)
T: 943 42 71 58
www.bodegonalejandro.com



70

Domingo noche, lunes todo el día y martes noche. Julio y agosto: martes noche abierto

BOKADO MIKEL SANTAMARÍA

Plaza Jacques Cousteau, 1 · (2C)
T: 943 43 18 42
www.bokadomikelsantamaria.com



60-70 comedor/Privado: 20

Domingo noche, lunes todo el día, martes noche.

BRANKA

Pº Eduardo Chillida, 13 · (2B)
T: 943 31 70 96
www.branka-tenis.com



90

Domingo

CASA GANDARIAS

31 de Agosto, 23 · (2E)
T: 943 42 63 62
www.restaurantegandarias.com



80

No cierra

AntonioBar

Bar-Restaurante

Calle Bergara, 3 / 20005 San Sebastián - Donostia

GIPUZKOA (SPAIN) / T +34 943 429 815

www.antonioabar.com

ILLARRA

Cº Illarra, 97
T: 943 21 48 94 / 647 27 68 71
www.restaurantellarra.es



160 (80+80)

🔒 Domingo noche y lunes noche (excepto para grupos)

JUANITO KOJUA

Puerto, 14 · (2D)
T: 943 42 01 80
www.juanitokojua.com



110

🔒 Domingo noche y lunes noche

LA BOULE (CASINO KURSAAL)

Mayor, 1 · (2E)
T: 943 42 92 14
www.casinokursaal.com



20

🔒 Abierto noches: jueves, viernes, sábado

LA FABRICA

Puerto, 17-Bajo · (2D)
T: 943 43 21 10
www.restaurantelafabrica.es



75

🔒 Domingo noche. Verano no cierra.

LA MURALLA

Embeltrán, 3 · (2E)
T: 943 43 35 08
www.restaurantelamuralla.com



50

🔒 Domingo noche. Verano no cierra.

LA PERLA

Pº de la Concha, 12 · (3E)
T: 943 46 24 84
www.la-perla.net



140

🔒 domingo noche, lunes todo el día y martes noche (en invierno).

LANZIEGO

Triunfo, 3 · (3E)
T: 943 46 23 84
www.lanziego.com



100

🔒 Domingo noche y lunes noche

NARRU

Zubieta, 56 · (3D)
T: 943 42 33 49
www.narru.es



56

🔒 Domingo noche y lunes

NI NEU

Avda. de Zurriola, 1 · (1F)
T: 943 00 31 62
www.restaurantenineu.com



170+100

🔒 1 de enero y 25 de diciembre. Lunes.



**BERNARDO
ETXEA**

RESTAURANTE · JATETXEA

PESCADOS Y MARISCOS

T: 943 42 20 55
www.bernardoetxea.com

RESTAURANTES
-
EN SAN SEBASTIÁN

OQUENDO

Oquendo, 8 · (2E)
T: 943 42 07 36
www.cafeoquendo.com



65

No cierra

REKONDO

Pº de Igeldo, 57 · (4A)
T: 943 21 29 07
www.rekondo.com



80

Martes noche y miércoles

TENIS ONDARRETA

Pº de Eduardo Chillida, 9 · (3B)
T: 943 31 41 18
www.tenisondarreta.com



250

Domingo noche

TXOKO

Mari, 12 · (2D)
T: 943 42 12 12
www.restaurantetxoko.com



75

Domingo noche y lunes

TXULETA

Plaza de la Trinidad, 2 · (1D)
T: 943 44 10 07
www.txuletaestaurante.com



60

Invierno: lunes noche y martes. Verano: martes

UBARRECHENA

Puerto 16 · (2D)
T: 943 42 83 52
www.ubarrechenarestaurante.com



105

No cierra

VIA FORA

Pº Federico García Lorca, 10 · (4F)
T: 943 47 09 89
www.viaforadonostia.com



80

Lunes

RESTAURANTE
-
VEGETARIANO

TEDONE

Corta, 10 · (2F)
T: 943 27 35 61
www.tedone.eu

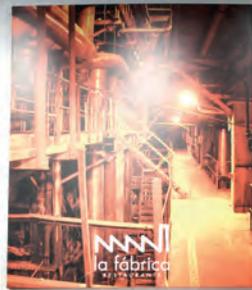


38

Domingo noche y lunes noche

la fábrica
RESTAURANTE

Calle del puerto, 17. 20003 Donostia - San Sebastián.
Teléfono 943 432 110



RESTAURANTES
-
INTERNACIONALES

BARBAKANA

San Jerónimo, 20 · (2E)
T: 943 42 11 27



🏠 📍 📞 20+20

🔒 No cierra

LA PIAZZETA DEGROS

Usandizaga 23 · (2F)
T: 943 32 08 38
www.lapiazzetadegros.com



🏠 📍 📞 120

🔒 No cierra

RAVIOLINA

Puerto 9 · (2D)
T: 943 42 87 45
www.raviolina.com



🏠 📍 📞 70

🔒 No cierra

TSI TAO

Paseo de Salamanca, 1 · (2E)
T: 943 42 42 05
www.tsitao.com



🏠 📍 📞 85

🔒 -

RESTAURANTES
-
CERCA DE LA CIUDAD

ARAETA

Berridi Bidea 22 · ZUBIETA
T: 943 36 20 49
www.araeta.com



🏠 📍 📞 🍷 500

🔒 No cierra

ARGUIÑANO

Mendilauta, 13 · ZARAUZT
T: 943 13 00 00
www.hotelka.com



🏠 📍 📞 80+30

🔒 Domingo noche y miércoles

BEKOERROTA

Bº Jaizubia, s/n. HONDARRIBIA
T: 943 64 31 94
www.bekoerota.com



🏠 📍 📞 🍷 750

🔒 Domingo noche y lunes

GURUTZE BERRI

Plaza Bizardia, 7 · OIARTZUN
T: 943 49 06 25
www.gurutzeberri.com



🏠 📍 📞 450

🔒 Lunes

MARINA BERRI

Puerto Deportivo, s/n. ZUMAIA
T: 943 86 56 17
www.marinaberri.com



🏠 📍 📞 🍷 280 / sidrería: 150

🔒 Domingo noche y lunes

GURUTZETA
SAGARDO NATURALA
SIDRA NATURAL

Comidas · Cenas · Visitas guiadas



Oialume Bidea, 63 Astigarraga. T: 943 55 22 42
www.gurutzeta.com

SIDRA

CORAZÓN DE MANZANA



Junto con el vino de Rioja, la sidra y el txakoli son las llaves que abren las tertulias más interesantes, los platos más sabrosos, los placeres superiores en torno a una mesa.

El ritual de la sidra.

La sidra se elabora aquí desde hace siglos y se obtiene del zumo fermentado de manzanas según prácticas tradicionales. Desde la mitad de enero hasta finales de abril, el ritual del txotx acerca a los vascos a las sidrerías, donde pueden degustar la sidra de la temporada, antes de que se embotelle, y los típicos menús basados en el bacalao y las chuletas de buey. Hay sidrerías abiertas todo el año y son restaurantes ubicados habitualmente en los mismos caseríos en los que se produce la

sidra, rodeados de manzanales. En algunos casos, se mantiene la costumbre de comer de pie y un poco abrigado para protegerse del fresco de la bodega. Pero también hay sidrerías modernas con climatización, en las que se come sentado en mesas alargadas de madera que se comparten con el resto de parroquianos. El ambiente es muy especial.

En Hernani y Astigarraga, a escasos diez kilómetros de San Sebastián, hay más de 100 sidrerías. Y en Astigarraga está el recomendable Museo de la Sidra, **Saġardoetxe**.

TXOTX!

Esta palabra mágica es algo más que una tradición que se desarrolla desde enero hasta mediados de mayo; se ha convertido en todo un rito.



el ritual del Txotx

- El sidrero, al grito de txotx!, invita a probar la sidra de una nueva barrica.
- Los comensales se levantan de la mesa y se acercan con su vaso vacío. Cada persona, respetando el orden de llegada, inclina su vaso hasta que la sidra, que sale por un pequeño orificio con presión, 'rompe' en el vaso y se desprenden los aromas.
- Los distintos matices de la sidra se catan al pie de las barricas, y se comparten sensaciones con los demás. Después se vuelve a la mesa con el vaso vacío.
- Esta operación se repite una y otra vez hasta degustar cada barrica.

SIDRERÍAS

El lugar donde se aúnan tradición, cultura de la tierra, y buen humor.

BEHARRI

Narrika 22. DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN
T: 943 43 16 31
www.sidreria beharri.com



110

No cierra

GURUTZETA

Oialume Bidea, 63. ASTIGARRAGA
T: 943 55 22 42
www.gurutzeta.com



80

Abierto en temporada de sidra

INTXAURRONGO

Zubiaurre, 72 DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN
T: 943 29 20 74
www.sidreria intxaurrongo.com



120

Domingo noche

IPARRAGIRRE

Osinaga Auzoa 10. HERNANI
T: 943 55 03 28
www.iparragirre.com



180

ABIERTO: Finales de enero a abril; de miércoles a domingo. A partir de mayo: viernes, sábado y domingo. Grupos consultar horarios.

IRETZA

Troia Ibilbidea, 25. ASTIGARRAGA
T: 943 33 00 30 / 636 49 92 22
www.iretza.com



470

No cierra

PETRITEGI

Camino de Petritegi, 6. ASTIGARRAGA
T: 943 45 71 88
www.petritegi.com



450

ABIERTO cenas lunes a domingo y comidas viernes a domingo y festivos. Verano, abierto martes a domingo.

SAIZAR

KaleZahar Auzoa 39. USURBIL
T: 943 36 45 97
www.sidrassaizar.com



450

No cierra

VANGUARDIA & TRADICIÓN



SAIZAR
Sidreria · Cider House



9 min.

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

Kale-zahar, 39 · USURBIL

943 36 45 97

sidreria@sidrassaizar.com

www.sidrassaizar.com

TXAKOLI

UNA REVOLUCIÓN ENOLÓGICA



Nuestro embajador, el txakoli.

Hace 30 años, el txakoli era considerado un trago tabernario, ácido, sin interés. Sin embargo, ahora es uno de los grandes embajadores de nuestra gastronomía. Un **vino blanco** sofisticado de irresistible frescura que conquista las mesas más exigentes del mundo. Una ruta por las bodegas de Aia, Zarautz y Getaria, las localidades guipuzcoanas que más txakoli producen, te desvelará los secretos de este **vino** joven y afrutado, ideal para acompañar unas anchoas al salazón o un bonito en aceite. Además disfrutarás de un recorrido delicioso y bello por el paisaje costero, y también por el placer anticipado del txakolí que degustarás en cuanto pares el motor.

DE CASA, DE TODA
LA VIDA

El txakoli es un vino vinculado desde hace siglos a la cultura del pueblo vasco, y buen compañero de nuestra cocina.

BODEGAS DE TXAKOLI

Para realizar
una visita
guiada, llama y
pide una cita.

REZABAL

Itsas-Begi Etxea, 628.
Asti Auzoa. ZARAUTZ
T: 943 58 08 99
www.txakolirezabal.com



TALAI BERRI

Talaimendi 728, Apdo 184
ZARAUTZ
T: 943 13 27 50
www.talaiberri.com



AKARREGI TXIKI

San Prudenziio Auzoa 27
GETARIA
T: 943 22 43 40
www.txakoliolatu.com





De gran personalidad, el txakoli debe beberse en el año, bien frío. Es adecuado como acompañamiento de cualquier plato y en especial de los famosos "pintxos".

SOCIEDADES GASTRONÓMICAS PARA SOCIOS E INVITADOS.

LAS SOCIEDADES GASTRONÓMICAS SON UN ESPACIO A MEDIO CAMINO ENTRE LA CASA PROPIA Y UN RESTAURANTE. En ellas, los socios se reúnen a comer o a cenar en un local habilitado con cocina y en un ambiente de gran cordialidad. Para poder acceder hay que ser invitado necesariamente por un socio. La comida se lleva de fuera y es cocinada por uno o varios de los asistentes a la comida. Después se calculan los gastos y se reparten entre todos.

Si tienes la oportunidad de asistir, no te lo pierdas. Es una profunda inmersión en la cultura donostiarra.

BASQUE CULINARY CENTER LA UNIVERSIDAD DE LA COCINA.

CURSOS PARA ENTUSIASTAS.

La Universidad de las Artes Culinarias también ofrece cursos para aquellos entusiastas de los fogones, en torno a todos los placeres de la cocina: aprender, explorar, descubrir, divertirse y difundir la cultura gastronómica.

UNA UNIVERSIDAD QUE IMPARTIERA ESTUDIOS DE GRADO EN LAS ARTES CULINARIAS TENÍA QUE ESTAR AQUÍ. El Basque Culinary Center, que abrió sus aulas en 2011 en el Parque Tecnológico Miramón, responde a las necesidades de la nueva cocina, donde los profesionales buscan crear emociones en todos los sentidos.



Juan Avelino Barriola, 101
T: 902 54 08 66
www.bculinary.com

PRODUCTOS MERCADOS TRADICIONALES Y TIENDAS GOURMET, A ELEGIR.

En San Sebastián se ha sabido mantener la esencia del comercio tradicional. De hecho, gran parte del éxito de nuestra gastronomía recae en los productos de temporada que los pequeños agricultores y ganaderos del entorno traen a la ciudad durante todo el año. Lo hacen exactamente igual desde hace décadas. En los **mercados de abastos de La Bretxa y San Martín** puedes ver a



los cocineros más reputados seleccionando personalmente las mejores materias primas. Cada día, eligen aquí la carne, la verdura y el pescado que luego servirán en sus restaurantes. Muy cerca de San Sebastián, los **mercados de Tolosa y Ordizia** son también dos grandes opciones para comprar productos autóctonos de calidad.

TAMBIÉN PARA SIBARITAS.

Y a la vez, esta ciudad cuenta con ese toque chic y distinguido que se expresa también en su oferta comercial, con tiendas especializadas de alimentación, donde puedes encontrar productos de importación y excelencias culinarias para entendidos y gourmets.

Tiendas como AITOR LASA, especialista en quesos y ARDOTEKA GOÑI con su fabulosa enoteca. Como el mismo MERCADO DE SAN MARTÍN, con una oferta enorme de placeres gustativos.



VISITAS PARA GOURMETS.

AITOR LASA GAZTATEGIA GOURMET

Aldamar, 12 · (2E)
www.aitorlasa.com 

MERCADO DE SAN MARTÍN

Urbeta, 9 · (3E)
www.msanmartin.es 

ARDOTEKA GOÑI

Aldamar, 3 · (2E)
www.ardoteka.com

DÉJATE LLEVAR POR LOS QUE SABEN.

A VECES, EN VEZ DE ANDAR DESENTRAÑANDO LAS GUÍAS y tomando decisiones sin mucho tiempo sobre qué hacer y qué no hacer, es más cómodo y más sencillo dejar que te lleven quienes conocen bien el terreno. En San Sebastián hay empresas locales especialistas en organizar visitas guiadas, profesionales que tienen una mirada panorámica de la inmensa oferta gastronómica de esta ciudad y que te hacen un plan personalizado para que disfrutes tu estancia como si fueras de aquí. Visitas guiadas gastronómicas, talleres, recorridos por comercios especializados, visitas a mercados, tasting, talleres e itinerarios a través de la geografía gastronómica de San Sebastián y Euskadi. Rutas culinarias que te dejarán un gran sabor.

Secretos de cocina.

Descubre rutas de pintxos que solo conocen los que viven aquí.

Aprende a elaborar los pintxos más famosos en un taller de cocina.

Conoce las claves de las recetas tradicionales de nuestra cocina a través de un curso en una sociedad gastronómica. Descubre acompañado de un guía las tierras del txakoli o el manzanal de una sidrería. Haz una cata de vinos en las propias instalaciones de una bodega. O conoce y degusta in situ la elaboración de un queso.

Descubre todos los secretos de nuestra gastronomía. ✓



ITINERARIOS Y ACTIVIDADES GASTRONÓMICAS.



- # BASQUE COOLTUR** T. 676 12 53 22/
626 78 67 50. www.basquecooltour.com
- # HAGOOS - YOUR BASQUE COUNTRY DMG**
T. 943 22 64 66 www.hagoos.com 
- # INBASQUE** T. 673 14 95 87
www.inbasque.com
- # JUST FOLLOW ME**
T. 685 757 601/943 845 003
www.justfollowme.com
- # SAN SEBASTIÁN FOOD** T. 943 42 11 43
www.sansebastianfood.com  
- # TENEDOR TOURS** T. 609 46 73 81
www.tenedortours.com



planes culturales

SAN SEBASTIÁN,
**EXPOSICIÓN
PERMANENTE**

El mar ha hecho aquí una obra maestra. El hombre, con los museos, los centros culturales y las esculturas de sus artistas más consagrados, trata de estar a la altura.

*Jorge Oteiza y
Eduardo Chillida,
arquitectos
del vacío*



UN GRAN MUSEO ABIERTO 24 HORAS. ENTRADA LIBRE.

San Sebastián es un museo al aire libre, en horario continuado. Si el mar está bravo, las olas reproducen por toda la ciudad expresiones únicas de arte natural, que producen asombro en propios y extraños y que generan tomas impac-

tables en los telediarios. Y si está tranquilo, conforma un incomparable marco para admirar las obras de sus grandes artistas y para disfrutar de una espectacular exposición permanente. Un paseo permite contemplar los intentos del hombre por integrar sus obras en el entorno inspirador de San Sebastián.

Eduardo Chillida es tal vez el principal intérprete de la ciudad. **El Peine del viento**, metonimia y símbolo de San Sebastián, es la manifestación más famosa de su sensibilidad y de su amor por su ciudad. Tiene muchas más obras diseminadas por San Sebastián: en el Pico del Loro 'Homenaje a Rafael Balerdi', en el Paseo de La Concha 'Homenaje a Victor Fleming' y en el monte Urgull 'Homenaje a Pedro Arana'. En la Catedral del Buen Pastor y la Basílica de Santa María también se exhiben sendas cruces suyas. El Museo Chillida-Leku, actualmente cerrado, es la última obra que Eduardo creó en vida: un espacio verde habitado por sus obras por el que visitante puede perderse.

Jorge Oteiza también expone aquí. En el Paseo Nuevo, desafiando al mar, se encuentra su **Construcción Vacía**, y en la fachada exterior de la Iglesia de San Vicente de la Parte Vieja cuelga su escultura de **la Piedad**.

La ciudad cuenta también con una variada gama de galerías artísticas y museos, y con dos próximos hitos culturales: el futuro centro Internacional de Cultura Contemporánea, **Tabakalera**, y la celebración en **2016 de la Capitalidad Europea de la Cultura** darán nueva muestra del espíritu creativo de San Sebastián.

Y TAMBIÉN...
En los días de oleaje, el viento, el mar y la roca complementan la obra del hombre. Entonces el Peine del Viento hace sonar su órgano acuático.

POR LA PAZ.

La Paloma de la Paz, obra del escultor bermeano Nestor Basterretxea, cierra el recorrido escultórico de Sagües, en el barrio de Gros. Es un homenaje del artista a su apuesta por la palabra y el pensamiento.



MUSEOS CULTURATA OPERTA

PARA LOS QUE QUIEREN VER, Y VERSE.

San Sebastián acoge una variada y completa oferta de museos: historia, ciencia y tecnología, oceanografía, arte y otros saberes se difunden a través de salas de exposiciones, tanques de agua marina y modernas instalaciones audiovisuales. Para satisfacer a los que quieren saber más de cómo funcionan las cosas. Los que quieren conocer el mundo, y a sí mismos.



[^](#)
 Plaza Zuloaga, 1 · (1E)
 T. 943 48 15 80
www.santelmomuseoa.com



MUSEO SAN TELMO

Situado en plena Parte Vieja, el museo ha reabierto sus puertas tras una profunda renovación. Rehabilitado el antiguo convento dominico del siglo XVI y ampliado con un edificio de vanguardia, este espacio transformado en Museo de Sociedad Vasca y Ciudadanía ofrece una mirada novedosa sobre nuestra

sociedad. Son clave para ello una exposición en la que las colecciones arqueológicas, etnográficas, documentales y artísticas del museo se acompañan de audiovisuales de los mejores creadores del panorama vasco del momento y un ambicioso programa de actividades de difusión.

*en el túnel de 360°
los peces no solo nadan,
también parecen volar.*



AQUARIUM

El Palacio del Mar o Aquarium es uno de los más modernos de Europa. El edificio, obra del arquitecto Juan Carlos Guerra, está construido sobre la roca y acaba de ser objeto de una profunda rehabilitación, que lo ha convertido en un espacio más didáctico. Cuenta con un oceanario atravesado por un túnel acrílico de 360°, donde el visitante se siente protagonista de la vida marina viendo pasar sobre él tiburones y rayas. Más de 200 especies marinas habitan en los numerosos acuarios con los que cuenta el museo, incluida una piscina táctil en la que podrá tocar algunos ejemplares vivos.

Plaza Carlos Blasco de Imaz, 1 · (2D)
T. 943 44 00 99
www.aquariumss.com



Duque de Mandas, 32 · (3F)
T. 943 01 13 11
www.tabakalera.eu

TABAKALERA

Un proyecto ambicioso inaugurado en 2015, que ha convertido una antigua fábrica de tabacos en un Centro Internacional de Cultura Contemporánea, donde convergen las sedes de diversas entidades culturales emblemáticas con una programación abierta, variada y multidisciplinar.



* En la página 100 tienes toda la información práctica sobre los Museos: horarios, días de cierre, precios, etc...

CASA DE LA HISTORIA

La Casa de la Historia, ubicada en el Castillo de La Mota, en lo alto del Monte Urgull, es el lugar donde San Sebastián muestra su historia. En un recorrido a través de audiovisuales, maquetas, objetos y escenografías se narran los más de 800 años de una ciudad joven y viva.



Castillo de La Mota. Urgull · (1D)
T. 943 42 84 17
www.santelmomuseoa.com

Paseo de Mikeletegi, 43-45 · (6D)
T. 943 01 29 00
www.eurekamuseoa.es



EUREKA! ZIENTZIA MUSEOA

Este museo interactivo combina a la perfección el aprendizaje de la ciencia con la diversión. Consta de una exposición permanente con más de 170 módulos interactivos, un Planetario digital, la sala Animalia con 20 especies de animales vivos, una exposición sobre el cuerpo humano y animal con piezas reales y una sala de simuladores. También dispone de restaurante-cafetería, zona de pic-nic y parking gratuito.



Aldamar Parkea, 6. GETARIA
T. 943 00 88 40
www.cristobalbalenciagamuseoa.com

MUSEO CRISTOBAL BALENCIAGA

Cristóbal Balenciaga Museoa difunde la elegancia y la imaginación creadora que caracterizan los diseños del más sofisticado de los modistos de la Alta Costura de mediados del siglo XX. Situado en un emplazamiento de extraordinaria belleza, sobre una colina frente al mar, el museo combina la arquitectura doméstica de veraneo de mediados del siglo XIX con un amplio edificio de moderna construcción que se integra en el paisaje. La presentación de los extensos fondos de la colección propia se compagina con exposiciones temporales que abordan diversos aspectos de la indumentaria del siglo XX.



ALBAOLA

En la Factoría Marítima Vasca, en un museo astillero con exposiciones y artesanos trabajando en directo, podrás ser testigo de la construcción ante el público de la réplica del ballenero San Juan, un galeón del siglo XVI. Este proyecto es uno de los más singulares de la Capital Europea de la Cultura Donostia-San Sebastián 2016. Se encuentra a tan sólo 3 km de San Sebastián, en un



lugar recóndito al abrigo de los acantilados al que se puede acceder en barco o andando por la costa.

Ondartxo ibilbidea, 1
PASAI SAN PEDRO
T. 943 39 24 26
www.albaola.com

*Bienvenido
a la casa
de la
sidra*

Kale Nagusia 48 >
ASTIGARRAGA
T. 943 55 05 75

www.sagardoarenlurraldea.com



SAGARDOETXEA – MUSEO DE LA SIDRA

El Museo de la Sidra, situado en Astigarraga, a escasos kilómetros de San Sebastián, es un homenaje a la manzana y su caldo. El espacio expositivo se divide en tres zonas: un centro cerrado que resume la historia de la manzana y la sidra a través de paneles expositivos y fotografías. Un manzanal que permite estudiar los distintos sistemas de cultivo y la gran variedad de manzanas que crecen en nuestra tierra. Y un espacio dedicado a la cata y degustación de la sidra.

MUSEO NAVAL

Paseo del muelle, 24 · (2D)
T. 943 43 00 51
www.untzimuseoa.net



El Museo Naval trabaja para la conservación, estudio y difusión de la historia y el patrimonio marítimo vasco, a través de exposiciones temporales de larga duración

centradas en temas monográficos. El museo se ubica en la antigua lonja del Consulado de San Sebastián, un edificio construido a mediados del siglo XVIII.

* En la página 100 tienes toda la información práctica sobre los Museos: horarios, días de cierre, precios, etc...

MUSEO DE LA REAL SOCIEDAD

Este Museo abrió sus puertas el 7 de septiembre de 2009, día en el que se cumplían 100 años de la fundación de la Real Sociedad. En una superficie de unos 400 m² y con una escenografía novedosa, muestra la historia del club.



^ P^o Anoeta (bajos del estadio) · (6F)
T. 943 47 39 53
www.realsociedad.com



MUSEUM CEMENTO REZOLA

Un espacio para descubrir la trascendencia del cemento en nuestra civilización. Las actividades del museo nos hablan sobre el pasado y el presente del mundo industrial, la evolución de los modos de vida, los materiales, la arquitectura, la ingeniería, el arte y el medio ambiente.

Avda. Añorga, 36.
T. 943 36 41 92
www.museumcementoRezola.org



CENTRO DE RECURSOS MEDIOAMBIENTALES

El palacio del Duque de Mandas, en el parque de Cristina Enea, es ahora Centro de Recursos Medioambientales y Observatorio del Paisaje Urbano y la Sostenibilidad. El palacio alberga una biblioteca, exposiciones relacionadas con la sostenibilidad, y es centro de formación para asuntos relacionados con el medio ambiente.

^ Parque de Cristina Enea.
P^o Duque de Mandas, 66 · (4F)
T. 943 45 35 26
www.cristinaenea.org



STM
San Telmo Museoa

MUSEO SAN TELMO

LA SOCIEDAD VASCA DE AYER Y DE HOY

El renovado Museo San Telmo se ha convertido en una visita imprescindible. Un convento del siglo XVI con una ampliación arquitectónica de vanguardia, en pleno centro de San Sebastián. San Telmo te adentra en el corazón de la sociedad vasca, su historia, sus creadores y sus desafíos.



Zuloaga Plaza, 1
Tel.: 943 48 15 80
www.santelmomuseoa.com


DSS2016.EU

donostia**kultura**.com


Donostiaiko Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

OTROS ESPACIOS: TODA LA CULTURA QUE CABE

Además de los museos, San Sebastián cuenta con otros espacios dedicados al arte y a la cultura, que además son referentes en la ciudad. Lugares donde tienen cabida todo tipo de expresiones artísticas, desde el cine a la arquitectura, el diseño, la ilustración y las nuevas tendencias audiovisuales. Tabakalera, la Sala Kubo y el Koldo Mitxelena constituyen un espacio de encuentro entre artistas, expertos y público.

CHILLIDA-LEKU

Chillida-Leku es el "lugar de Chillida", un espacio concebido por el autor como exposición viva de su arte. En el caserío de Zabalaga se exhiben, al aire libre, más de 40 piezas de grandes dimensiones, elaboradas con hierro y granito. Y en el interior, se acogen obras más pequeñas, dibujos y las primeras esculturas del autor.

Temporalmente cerrado. Consulta próximas fechas de apertura.



Bº Jauregui, 66. HERNANI
T: 943 33 59 63
www.museochillidaleku.com



KOLDO MITXELENA

Además de una biblioteca pública, dispone de dos salas de exposiciones: Erakustaretoa, que acoge la actualidad de las artes visuales con carácter internacional, y la sala Ganbara, que dirige su mirada hacia los artistas locales menos conocidos.

Urdueta kalea, 9 · (3E)
T. 943 11 27 60
kmk.gipuzkoakultura.net



SALA KUBO

Emplazada en el Kursaal, sus 1.000 m², permiten albergar exposiciones de gran envergadura. Su programación, basada en exposiciones temporales, está centrada en las artes plásticas, desde principios del siglo XX hasta la actualidad.

Zurriola Hiribidea, 1 · (1F)
T. 943 01 24 00
www.sala-kubo-aretoa.com

GALERÍAS DE ARTE

Exposiciones individuales y colectivas, jóvenes creadores y artistas consagrados: visita nuestras galerías.

#ARTEKO Iparragirre, 4. (2F) www.artekogaleria.com #EKAIN ARTE LANAK Iñigo, 4. (1E) www.ekainartelanak.com #ENEL ESTUDIO Plaza Zaragoza 3, bajo. (3E) www.enelestudio.com #KUR ART GALLERY Avda de Zurriola, 6. (1F) www.kurgallery.com



IKASIZ GOZA
EZAZU!!
DISFRUTA
APRENDIENDO!!

Plaza Blasco de Ibarra, 1
Donostia-San Sebastián
20003

T: 943 44 00 99
F: 943 43 35 34

www.aquariumss.com

MÁS QUE FOLKLORE: UNA IDENTIDAD

¿Qué hay detrás de las costumbres más arraigadas de la ciudad, de la Tamborrada, de las traineras, de las Euskal Jaiak o de la Feria de Santo Tomás? Hay un idioma muy antiguo, el euskera, y una cultura propia que conforman una patria emocional. Hay una identidad.

Día de San Sebastián.

¿Te imaginas una ciudad entera, miles de soldados napoleónicos y cocineros, tocando emocionada el tambor durante 24 horas seguidas? Es la Tamborrada, que se celebra en honor al patrón de la ciudad el 20 de enero. Comienza a las 12 de la noche, cuando se iza la bandera de la ciudad en la plaza de la Constitución, bajo la marcha de San Sebastián. La fiesta dura todo un día. Sí no lo ves, no lo crees.



LA CULTURA VASCA ES ÚNICA. Tiene su propio idioma, el euskera, la lengua más antigua de Europa. Y tiene unos valores característicos que se han sabido preservar, como el esfuerzo, el apego a la tierra, la solidaridad y el respeto a las tradiciones. De su idioma y de sus valores identificativos proviene una identidad colectiva singular y muchas de las expresiones folklóricas y las exhibiciones deportivas que puedes disfrutar en San Sebastián.

Desde la Tamborrada a la Feria de Santo Tomás, desde el carnaval a las pruebas de Herri Kirolak o la Bandera de San Sebastián, competiciones deportivas cuyo origen está en las viejas rivalidades entre trabajadores del medio rural y pesquero, las fiestas populares de esta ciudad te enseñarán otra faceta de la naturaleza auténtica de los vascos.

Carnaval.

Sobre el mes de febrero se celebra la llegada del carnaval, la fiesta más importante del periodo invernal. Lo anuncian los bulliciosos caldereros que, como reza la canción popular, "vienen de la Hungría". Y el carnaval, con la aparición del dios Momo, llena las calles de una locura multicolor.

Euskal Jaiak (Fiesta Vasca).

En septiembre llega la fiesta con las **Euskal Jaiak**, que con su amplio programa festivo de deportes rurales y bailes tradicionales, sumerge a la ciudad en una gran celebración popular en torno a la cultura vasca.

La Bandera de La Concha.

Los dos primeros domingos de septiembre la ciudad se llena de aficionados al remo que vienen de pueblos pesqueros de todo el Cantábrico y llenan de colorido los alrededores del puerto y las faldas del monte Urgull. La ocasión lo merece: es la Bandera de La Concha, el principal trofeo de regatas. La olimpiada del remo.

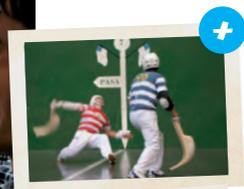
La Semana Grande.

Es la fiesta mayor donostiarra, y celebra la festividad de la Virgen de la Asunción a lo largo de toda la semana del 15 de agosto. Ofrece un amplio programa de conciertos y acontecimientos culturales con un espectáculo estrella: el Concurso Internacional de Fuegos Artificiales.

Feria de Santo Tomás.

Se celebra el 21 de diciembre y es una de las ferias más aguardadas por los donostiarros. Conmemora el antiguo mercado que se celebraba en San Sebastián, en el que agricultores y ganaderos de la provincia se acercaban a la capital para pagar sus tributos y exhibir sus mejores productos.

La Bandera de La Concha es considerada la olimpiada del remo



DIVERSIÓN Y CULTURA.

Conoce de primera mano el mundo de la pelota vasca:

JAI ALIVE

T: 648 51 05 54

www.jai-alive.com

FRONTÓN GALARRETA

Entidad Jauregi, s/n

T. 943 55 10 23

www.oriamendi2010.com

SIÉNTETE VASCO POR UN DÍA. Transfórmate en vasco y llévate una foto de recuerdo:

LETS GET BASQUE!

T: 637 73 67 13

www.letsgetbasque.com



FESTIVAL DE FESTIVALES

Festivales de cine, de teatro y de música que atraen a los mejores artistas del mundo y a miles de personas a lo largo de todo el año. En cuanto a citas culturales, San Sebastián es un auténtico festival.

HEINEKEN JAZZALDIA FESTIVAL INTERNACIONAL DE JAZZ

Durante la segunda quincena de **julio**, San Sebastián se mueve al ritmo del mejor jazz internacional. Grandes de la música como James Brown, Liza Minelli, Bobby McFerrin, Diana Krall, Cassandra Wilson o B.B. King se han acercado hasta playas, teatros, plazas y auditorios de la ciudad para hacer vibrar al público.

QUINCENA MUSICAL

En **agosto**, la gran afluencia de público a la Quincena Musical demuestra el gusto de los donostiarros por la música sinfónica. Conciertos de figuras y orquestas de renombre internacional congregan a jóvenes y mayores, y casi siempre se cuelga el cartel de "no hay entradas".

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE

Uno de los eventos de cine más importantes de Europa. La gran cita cultural de la ciudad. El festival de los festivales. Grandes estrellas y jóvenes directores. Todo el panorama cinematográfico nacional e internacional acude cada **septiembre** a San Sebastián para asistir al certamen más cosmopolita del año.

Dock of the Bay.

Enero en San Sebastián empieza de cine con el Festival de Cine Documental Musical Dock of the Bay, celebrado en enero.

dFeria.

Dos meses después le sigue La Feria Internacional de Teatro de San Sebastián dFeria, una cita ineludible para el sector de las Artes Escénicas.

Festival de Cine y Derechos Humanos.

Se celebra en **abril** y se ha convertido en una cita inamovible en el calendario cultural donostiarra. Pretende potenciar la solidaridad, justicia e igualdad, entre otros valores.

Olatutalka. En **mayo**, la ciudad acoge el Festival Olatutalka, una fuerte apuesta por convertir la ciudad en un espacio de convivencia y diversidad cultural.

Surfilm Festival.

La estrecha relación entre San Sebastián y el surf tiene su máximo exponente en el Surfilm Festival. En **junio** las mejores olas del mundo alcanzan las salas de teatro y los centros culturales de la ciudad para ofrecer a los aficionados cine, música y exposiciones desenfadadas y relacionadas con este deporte.

Kutxa Kultur Festibala.

En **septiembre**, tienes un festival único. Un fin de semana internacional de música en directo. Un escenario inigualable: el Parque de atracciones de Igeldo.

Semana de Cine Fantástico y de Terror.

Entre **finales de octubre** y principios de noviembre los teatros y las calles de San Sebastián se convierten en el escenario improvisado de un film de terror para recibir la Semana de Cine Fantástico y de Terror. Para pasarlo de miedo.

AGENDA

>Enero

Día de San Sebastián
Día 20
www.donostiakultura.com
Dock Of The Bay
www.dockofthebay.es

>Febrero

Caldereros
1^{er} sábado del mes
(variable en el calendario)
www.donostiakultura.com
Carnavales
www.donostiakultura.com

>Marzo

DFeria
www.dferia.com

>Abril

Festival de Cine y Derechos Humanos
www.cineyderechoshumanos.com

>Mayo

Olatutalka
www.olatutalka.eu

>Junio

Surfilm Festival
www.surfilmfestival.com

>Julio

Jazzaldia - Festival de Jazz
www.heinekenjazzaldia.com

>Agosto

Quincena Musical
www.quincenamusical.com
Semana Grande y Concurso Internacional de Fuegos Artificiales.
Semana del 15 de agosto.
www.donostiakultura.com

>Septiembre

Euskal Jaiak y Regatas de Traineras.
Primera quincena.
www.donostiakultura.com
Zinemaldia - Festival Internacional de Cine
www.sansebastianfestival.com
Kutxa Kultur Festibala
www.igeldofestibala.com

>Octubre

Atletismo: 15 km
www.15kmsansebastian.com
Congreso San Sebastián Gastronomika
www.sansebastiangastronomika.com
Semana de Cine Fantástico y de Terror
www.donostiakultura.com/terror

>Noviembre

Atletismo: Behobia-San Sebastián
www.behobia-sansebastian.com
Atletismo: Maratón
www.gafatletismo.com
Ciclo de cine submarino
www.ciclo.subacuaticasrealsociedad.com

>Diciembre

Santo Tomás
21 de diciembre



planes deportivos

SI LO QUE TE GUSTA ES NO PARAR, PÁRATE AQUÍ UN MOMENTO.

Haz un stop y descubre en estas páginas todo lo que te ofrece Donostia para disfrutar del deporte y del ejercicio físico. Lee, elige, y luego apúntate a algo. Corriendo.



1. ACTIVIDADES ACUÁTICAS

QUE ESTA CIUDAD TIENE MAR LO SABE TODO EL MUNDO. Lo que tal vez no sea tan conocido es que este mar es muy versátil. Al este de la ciudad, en la playa de Zurriola, es un mar intrépido con olas constantes que divierten a los locos del surf.

En La Concha, sin embargo, tienes a tu disposición las aguas protegidas de su bahía. Allí puedes remar a gusto desde una piragua o un paddle surf, o puedes disfrutar, si lo prefieres, de las vistas de la ciudad desde una mar tranquila y mecedora, como un millonario atracado en su yate. O las dos cosas.

Te guste lo que te guste, te guste el deporte bravo e intermitente del surf o el ejercicio sostenido del remo, en San Sebastián tienes el mar ideal para practicarlo. Y si lo tuyo es la vela, o el submarinismo, o las travesías a nado, también tienes aquí tus aguas más adecuadas. En verano, y también en invierno, siempre y cuando seas capaz de ponerte un neopreno. Que ese sí que es un deporte extremo.

surf urbano

Peatones en neopreno

En esta ciudad, es fácil ver a un surfista, con la tabla bajo el brazo y su neopreno, descalzo, esperando a que se ponga el semáforo en verde. El mar está tan metido en la ciudad que el surf empapa el centro urbano del entusiasmo por coger olas. En cualquier esquina, encuentras una tienda de ropa especializada, un coche con tablas en la baca o una escuela de surf. En Zurriola, tal vez la playa urbana con mejores olas del Cantábrico,

coches, después de una clase.

Pukas y Bera Bera te ofrecen cursos de todos los niveles. Si eres principiante, los monitores titulados harán que tu primer contacto con el surf sea una experiencia segura, divertida y probablemente inolvidable.

Los cursos se imparten todos los días del año y en varios idiomas.

Y si quieres practicar el surf por tu cuenta, por supuesto, adelante. En las mismas escuelas puedes alquilar el

DOS ESCUELAS PARA APRENDER A BAILAR SOBRE LAS OLAS...

#PUKAS SURF ESKOLA

Avda. de Zurriola, 24 · (1F)
T. 943 32 00 68
www.pukassurf.com



#BERA BERA RT

Paseo de la Zurriola, 2
Edificio Kursaal Building · (1F)
T. 662 96 72 76
www.beraberasurf.com

... Y UN COMERCIO PARA HACERLO CON ESTILO

#HAWAII

Legazpi 8 · (2E)
T. 943 42 55 10
San Bartolomé, 12 · (3E)
T. 943 42 89 96
www.hawaiidonostia.com



hay dos muy buenas: Pukas, la pionera desde 1966, y Bera Bera. Para encontrarlas solo tienes que seguir el rastro de agua salada que dejan los surfistas en el asfalto cuando salen de la playa y atraviesan el paseo, entre los peatones y los

material que necesites, incluso tablas high-performance, fishes, lo último. El mar es libre, y la única limitación son las dos reglas básicas del surf: no colarse y no tomar la ola de otro. Que no se te ocurra.

Zurriola tal vez sea la playa urbana con mejores olas del Cantábrico



Caminando sobre las aguas.

Este deporte es como caminar por encima del mar. Se trata de remar, de pie, encima de una tabla grande de tipo surf. Se ha puesto de moda en todo el mundo. Te permite hacer, por ejemplo, una agradable travesía por toda la bahía de La Concha, contemplando el trañín de la ciudad desde tu propia embarcación.

En todo caso, es uno de los deportes más completos, apto para todos los públicos. En el **Club Fortuna** puedes alquilar material durante todo el año y te ofrecen cursos básicos de aprendizaje. Y si prefieres navegar sentadito, también te alquilan una piragua.

#C.D. FORTUNA

Paseo de La Concha (3D)
T. 943 21 49 00 / 943 42 11 33
www.cdfortunake.com

2. RUNNING Y CYCLING

QUÉ TENDRÁ EL RUNNING QUE PRODUCE TANTA ADICCIÓN. San Sebastián es un destino ideal para correr. Aquí hay mucha afición, y la ciudad cuenta con interminables paseos al borde del mar e innumerables calles

peatonales que conforman varios recorridos establecidos. Los más clásicos son dos, ambos totalmente llanos: el de las tres playas, que recorre los seis kilómetros costeros de la ciudad, de punta a punta, sin cruzar un solo semáforo. Y el recorrido del río Urumea, que se puede disfrutar por ambas márgenes a través de avenidas arboladas y a lo largo de todos los puentes de la ciudad: unos siete kilómetros en total.

Además, esta ciudad es una cita importante del calendario atlético, con pruebas como la **Maratón**, la **Media Maratón** y la **Clásica 15km**, y la **Behobia-San Sebastián**, una de las carreras más populares con casi 30.000 corredores.

Y qué decir del ciclismo, con una red de bidegorris (carriles bici) de 30 kilómetros digna de los Países Bajos, y con la **Clásica San Sebastián-San Sebastián**, que atrae cada verano a los mejores ciclistas del mundo.



RENT A BIKE. Alquila una bicicleta. La visita a San Sebastián te irá sobre ruedas:

#**BIKES SUPER RENT** Reyes Católicos, 14 (3E) / T. 943 44 22 33 #**SANSE BIKES** Boulevard, 25 (2E) / T. 943 04 52 29

www.sansebikes.com #**KILI BASQUE COUNTRY CYCLING** Txomin Aguirre, 12 bajo (6B) T: 943 53 71 34 www.kili.bike

#**BICI RENT** Av. de Zurriola 22 (1F) / T: 943 27 11 73 www.bicirentdonosti.com



¿El cycling?
Practica el Donosting

planeta
bici

Euskadi, en plato grande.

El entorno de San Sebastián es el escenario perfecto para el ciclismo. Muy cerca, hay puertos épicos del Tour de Francia, rutas atractivas por la costa para todos los niveles, senderos de BTT y recorridos icónicos por las carreteras de interior del paisaje vasco, donde se han exprimido figuras del ciclismo como Olano, Lejarreta o Beloki. **Kili** te ofrece ideas de ciclismo a la carta, individualmente o en grupo, rutas guiadas de carretera, mountain bike o ciclismo urbano, diseñadas para que metas el plato grande y conozcas lo mejor de Euskadi. También alquilan bicicletas.

#KILI BASQUE
COUNTRY CYCLING

Txomin Aguirre, 12 (6B)
T. 943 53 71 34
www.kili.bike

... Y si quieres seguir haciendo deporte...

#HEGALAK Plaza Cervantes,
2. (3E) T: 943 43 36 80
www.hegalak.com

3. CAMINOS

Llévate algo inolvidable en la mochila.

Más allá de San Sebastián empieza todo lo demás. Muy cerca, en sus alrededores, hay muchos otros caminos que no olvidarás. La empresa **Kabi**, de **Edurne Pasabán**, te diseña un viaje a medida para conocer la belleza y la cultura de Euskadi. Desde lo mejor de la costa vasca en un día, a la memoria secreta de los montes vascos, el silencio de los bosques de hayas y travesías de ski fuera de pista en los Pirineos. Excursiones de un día o de una semana. Para ti solo o para tu grupo. Tráete una mochila. Y llénala de valiosos recuerdos.



AVENTURA URBANA. Prepara la tuya sin salir de la ciudad:

#KABI BY EDURNE PASABAN

Pº Francia, 6 (2F) T. 943 28 93 25 -
608 96 42 68 www.kabi-travels.com

#URBAN ADVENTURES

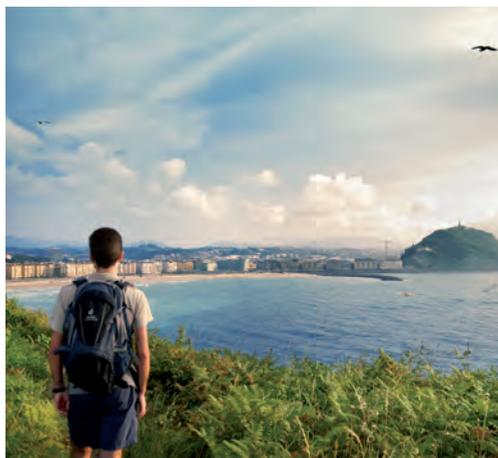
T. 633 30 25 94

www.sansebastianurbanadventures.com

Y para ir equipado en condiciones:

#IZADI KIROLAK Usandizaga 18 (2F)

T. 943 29 35 20 www.izadi.net



EL PREMIO DE DESPUÉS. Qué mejor que relajar tu cuerpo después de tanto ejercicio: #LA PERLA CENTRO TALASO-SPORT Paseo de la Concha, 12. (3D) T: 943 45 88 56 www.la-perla.net

planes en pareja

COSAS QUE HACER EN SAN SEBASTIÁN CUANDO NO TE ESTÁS BESANDO.



Descubre por qué Donostia es un lugar romántico. Descubre todas esas cosas que sirven aquí para darle alas al amor. Toma aire, enamórate también de esta ciudad.

SAN SEBASTIÁN ES EL ESCENARIO IDEAL PARA DISFRUTAR DE TU LADO MÁS ROMÁNTICO. Tiene la arquitectura, los paseos, los hoteles y los restaurantes que ayudan tanto a conseguir que un recuerdo sea inolvidable. Tiene museos llenos de belleza y un centro de talasoterapia heredero de la "Belle Époque" donostiarra. Y tiene el mar, que aviva el afecto más pequeño y que aumenta el sabor y la intensidad de un momento, de un gesto, de una emoción. Es el escenario perfecto para una escapada prohibida, para una relación serena, para un romance volcánico con final feliz. Es una ciudad que inspira eso que mueve el mundo y se llama amor.

Nada sabe mejor que un beso, eso hay que reconocerlo. Pero San Sebastián cuenta con todas esas cosas que hacen que sepa todavía mejor.



MESA PARA TRES.

Elije una mesa con vistas al Cantábrico en Bokado, Ni neu, Branka o La Perla. Disfruta de tu pareja y del mar.

Una habitación con vistas a tu emoción.

Ese momento en el que abres por primera vez, con la maleta en la mano, la puerta de tu habitación y ves el lugar en la que vas a ser feliz. Puede ser una coqueta habitación decorada con mucho gusto en un pequeño hotel. O puede ser una ventana abierta por la que se cuele el azul cinematográfico de la bahía. O pueden ser las cinco estrellas de un hotel de lujo reposando en la maravillosa cama en la que vas a dormir. En San Sebastián hay una de esas habitaciones emocionantes para ti.



#LA PERLA
TALASO SPORT
 Paseo de la Concha, 12
 (3D)
 T. 943 45 88 56
www.la-perla.net

^
Envuélvete en agua marina.

El Centro Talaso-Sport La Perla es el descendiente directo del primer balneario de agua marina inaugurado en plena "Belle Époque" donostiarra. Te ofrece todo el bienestar, la relajación y la tonificación física del agua marina en un envase de 5.500 m². Tienes piscinas de relax y de hidroterapia, jacuzzi panorámico, sauna seca, fuente de hielo y laberinto de sensaciones. Todas las expresiones terapéuticas del agua de mar. Todas las formas posibles que puede adoptar para involucrarte, para abrigarte, para hacerte sentir mejor.



Los trajes del emperador.

Cristóbal Balenciaga está considerado uno de los más influyentes modistos del siglo XX. Su genio creativo y su audacia formal le convirtió, hasta su retiro, en el rey de la alta costura internacional. En el increíble museo que tiene en Getaria, dentro de un ambiente único de elegancia, relax y sofisticación, puedes descubrir una colección excepcional con los mejores trajes de su trayectoria.



#CRISTOBAL BALENCIAGA MUSEOA
 Parke Aldamar, 6. GETARIA
 T. 943 00 88 40
www.cristobalbalenciagamuseoa.com

Elige tu puesta de sol.

En San Sebastián, el sol no se pone en el mismo sitio. Desde **Ondarreta**, por ejemplo, siempre se va hasta mañana por detrás del monte Igeldo. Pero en verano, cuando los días son más largos, puedes ver desde **La Concha, el oeste del Paseo Nuevo y La Zurriola** una estupenda puesta de sol reflejada en el agua, con sus brillos ondulados y su fantástica gama de color vespertina. Desde lo alto del **monte Urgull**, sin obstáculos, la vista es única. Pero tal vez sea desde **Sagües** desde donde el atardecer sea más espectacular, con toda la ciudad entre el crepúsculo y el pretil en el que estás sentado. Más romántico no puede ser.



No va más.

A principios del siglo XX, las apuestas y los juegos de azar tuvieron aquí una importancia capital. La mejor prueba de ello es que el edificio del Ayuntamiento fue en su origen un casino. Hoy, la ciudad sigue contando con un gran número de locales de juego y de bingos. A la hora de divertirse, el **Casino Kursaal** es una apuesta segura.

#CASINO KURSAAL

Mayor, 1 (2E)
T. 943 42 92 14
www.casinokursaal.com



Zarpa y descubre un nuevo mundo.

Desde mar abierto, San Sebastián parece más pequeña, más vulnerable a la fuerza de las olas. El **Ciudad de San Sebastián** te ofrece excursiones de media hora que te cambian la perspectiva de la ciudad. El servicio es diario durante todo el año, menos en invierno.



#CATAMARÁN CIUDAD SAN SEBASTIÁN

Paseo del Muelle 14
(Puerto, zona restaurantes) (2D)
T. 607 20 11 55 / 652 76 77 20
www.ciudadсанsebastian.com



A veces el amor te hace volar, a veces, no. Con esto te aseguras el resultado.

AK Helicopters te ofrece la posibilidad de ver San Sebastián y otros hermosos parajes de Euskadi, como Zarautz, Hondarria, Urdaibai o Iparralde, desde un punto de vista único. Una experiencia imposible de olvidar. Para hacerte volar a tu amor, sin que quede ninguna duda.

#AK HELICOPTERS

Av. Santuenea s/n. USURBIL T. 638 08 09 36
www.ak-helicopters.com





LOVE IN DONOSTIA.

Piensa en una novela romántica. Los protagonistas sois tú y tu pareja. El escenario de fondo es San Sebastián. A ver qué te sale.

la Copa de Oro, reúne a miles de aficionados a los caballos



Un día en las carreras.

El **Hipódromo de San Sebastián**, situado en Lasarte, reúne cada verano desde hace más de 40 años a miles de aficionados a los caballos. Puras sangres, jockeys, preparadores y apostadores se dan cita aquí durante doce domingos, en lo que son citas imprescindibles del calendario hípico nacional. El Gran Premio Internacional La Copa de Oro, que se celebra cada 15 de agosto, es la joya de la corona y es la excusa perfecta para pasar un día distinto, en las carreras.

#HIPÓDROMO

Pº de Arrapide, 11. ZUBIETA
T. 943 37 31 80
www.hipodromoa.com

planes en familia

DIVERTIRSE ES UN JUEGO DE NIÑOS.

Los niños necesitan entretenerse y tú quieres aprovechar bien los días de estancia. Te proponemos planes interesantes y divertidos para ellos y para ti. ¡Salid todos a la calle a jugar!



El monte donostiarra y la montaña suiza.

Un parque de atracciones de principios de siglo XX corona el monte Igeldo. Aún tiene el encanto de la "Belle Époque", con sus ponys, sus miradores y su aire retro, de tal manera que subir allí es como viajar



en el tiempo. Sus atracciones tienen nombres tan evocadores como el Río Misterioso, la Casa del Terror o la Montaña Suiza, que no rusa, cuyo tren lleva a sus valientes pasajeros, a bárbaras velocidades, por el borde mismo del acantilado. Cuenta con la vista panorámica más famosa de San Sebastián, la más retratada, la más icónica. Para disfrutar de la ciudad con un ojo, mientras se vigila con el otro a los niños.



Pasajeros al funicular.

Es el transporte más pintoresco de San Sebastián y conserva el mismo encanto que hace un siglo. Sentarse en sus asientos de madera para ascender al Parque de atracciones Monte Igeldo es una experiencia única que no puede perderse ningún visitante.

PARQUE DE ATRACCIONES MONTE IGUELDO

Plaza del Funicular, 4
(2A)
T. 943 21 35 25

www.monteigueldo.es



Capitanes intrépidos.

Sube a tus hijos a un cataamarán y dales una vuelta por la bahía y la costa cercana. Deja que se sientan como auténticos capitanes de mar. El **Ciudad de San Sebastián** te ofrece excursiones de media hora. El servicio es diario durante todo el año, menos en invierno.



CATAMARÁN CIUDAD SAN SEBASTIÁN

Paseo del Muelle 14 
(Puerto, zona restaurantes)
(2D)

T. 607 20 11 55 / 652 76 77 20

www.ciudadsansebastian.com

La isla del tesoro.

Un servicio de motoras conecta en verano el puerto con la isla de Santa Clara. Es un viaje lleno de peligros. Los piratas pueden abordar la motora y los monstruos marinos pueden hacerla volcar. En la isla hay un faro, un bar, una pequeña playa y mucho más tesoros.



FUNICULAR MONTE IGUELDO

Plaza del Funicular, 4
(3A)
T. 943 21 35 25

www.monteigueldo.es



MOTORAS DE LA ISLA

Plaza La Lasta, s/n,
Caseta del puerto (2D)
T. 943 00 04 50 /
608 77 19 93

www.motorasdelaisla.com



City tour.

Las mejores rutas por el interior de la ciudad se hacen a bordo del bus y del tren turístico. Ambos te ofrecen rutas panorámicas con las mejores vistas de la ciudad.

#BUS TURÍSTICO #TREN TURÍSTICO

Paseo de la República de Argentina, s/n.
(2E) T: 629 65 03 76
www.sansebastiancitytour.com

Eureka! Zientzia Museoa.

Un plan perfecto para pasar un día combinando ciencia y diversión. Planetario, Simuladores, espectáculos en directo y más de 170 módulos interactivos divididos en 8 salas temáticas (óptica, electricidad, cuerpo humano, mecánica, la Tierra, los sentidos...). Y Animalia! con más de 20 especies de animales vivos. El museo cuenta con amplio parking y una cafetería-restaurante. Todo ello en un entorno privilegiado, a 5 min. del centro de San Sebastián.



#EUREKA! ZIENTZIA MUSEOA

Pº de Mikeletegi, 43-45
T. 943 01 29 00
www.eurekamuseoa.es



Kutxa Ekogunea.

Kutxa Ekoguneko Haur Peakea es un espacio para niños de 0 a 12 años diseñado con criterios pedagógicos de calidad y que cuenta con árboles, nidos, redes y un pequeño caserío, realizados con materiales naturales. Ven a jugar y a aprender con la naturaleza en nuestros talleres. También contamos con una agradable cafetería para los mayores.



#KUTXA EKOONEA

Carretera Rekalde-Hernani, s/n
T. 943 55 20 20 · www.ekogunea.eus

Estrellas de mar y de las otras.

El Aquarium y Eureka! Dos museos para niños, dos formas de aprender y divertirse. En el **Aquarium** podrás ver tiburones, tortugas y cientos de especies marinas, que conviven en un tanque de casi dos millones de litros. El túnel con visión de 360 grados que lo atraviesa os permitirá conocerlo desde dentro.



^
AQUARIUM
Plaza de Carlos Blasco
de Imaz, 1 (2D)
T. 943 44 00 99
www.aquariumss.com



Escapadas en familia.

En Hagoos ofrecen vacaciones pensadas y diseñadas especialmente para familias con niños, cubriendo todas las necesidades que pueden surgir cuando se hace un viaje con los más pequeños. Desde el alojamiento y la restauración, al servicio de canguros. Un servicio integral para que toda la familia disfrute de una escapada agradable.

#HAGOOS-YOUR BASQUE COUNTRY DMC

Boulevard, 7 (2E)
T. 943 22 64 66 · www.hagoos.com
G

#PALACIO DEL HIELO TXURI-URDIN

Pº de Anoeta, 24(6G)
T: 943 46 44 04 www.eltxuri.com

Para aprender a patinar sobre hielo o pasar un rato divertido en familia.

DISFRUTA DE TU TIEMPO

Tenemos todo lo que necesitas.



www.parquecomercialmendibil.com



Mendibil
parque comercial
merkataritza gunea



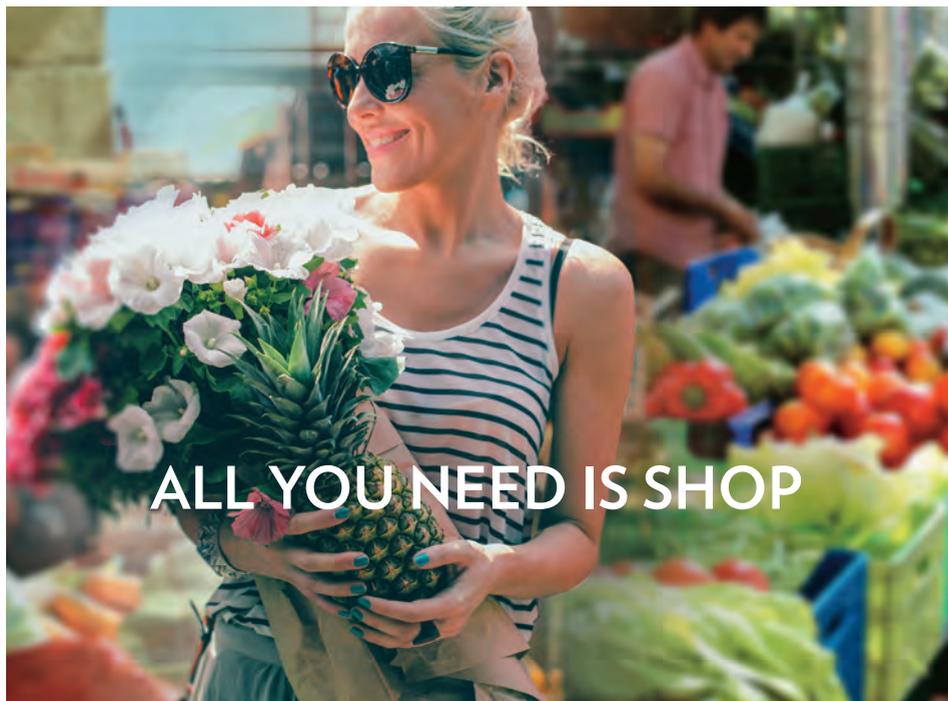
MENDIBIL tu centro comercial en el centro de Irún donde se puede disfrutar de muchas actividades y pasar un día diferente con toda la familia



20302 IRUN - Tel.: 943 638 394

GPS: 43.3405198 (43° 20' 25.87" 'N)
1.790359399999943 (1° 47' 25.29" 'W)

planes de compras



ALL YOU NEED IS SHOP

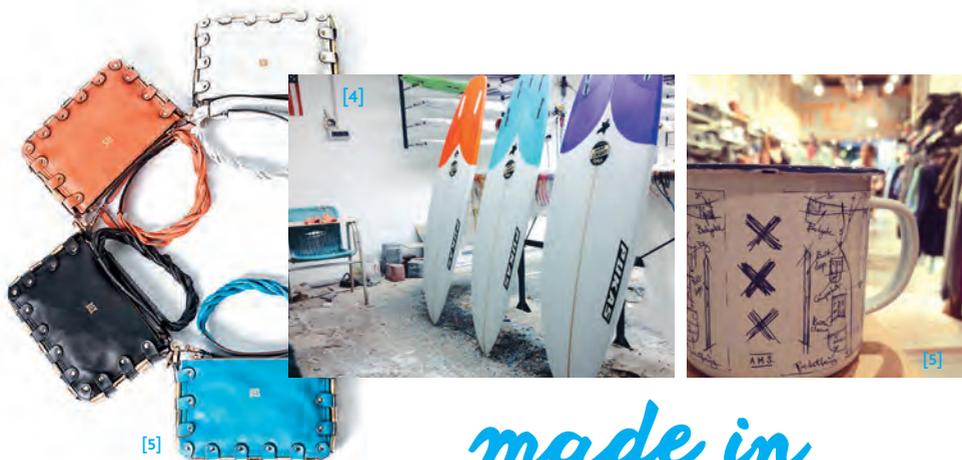
Hacer compras da mucho gusto. Si encima tienes una oferta comercial estimulante, mezcla de lo más tradicional y lo más innovador, la emoción está asegurada.



SAN SEBASTIÁN HA SABIDO POR UN LADO MANTENER LA ESENCIA DEL COMERCIO TRADICIONAL, con una gran oferta de establecimientos que ofrecen los mismos productos de toda la vida con la misma calidad de siempre. Y a la vez, cuenta con ese toque distinguido y elegante que se expresa también en su oferta comercial, con tiendas supersofisticadas, locales

alternativos y boutiques de grandes marcas. Y como tampoco es una ciudad muy grande, el comercio está más concentrado y resulta muy cómodo ir de compras. Todo ello conforma un sensacional escaparate de ideas para regalar y para regalarte. El barrio de Gros, la Parte Vieja, el Antiguo o los comercios del centro de Donostia conforman un circuito atractivo y emocionante para que disfrutes mucho de ese gozoso deambular por las tiendas que es el shopping.

En general, las tiendas abren de 10.00 a 13.30 y de 16.00 a 19.30. Los centros comerciales y los supermercados, en cambio, no suelen cerrar a mediodía.



Tres zonas comerciales principales y cientos de ideas. La Parte Vieja, con su comercio tradicional y sus souvenirs de toda la vida, pero también con sus delicatessen y sus tiendas de autor. El Centro, con su pequeño comercio de gran calidad y las

mejores firmas internacionales. Y Gros, una variopinta oferta de galerías de arte, antigüedades, deportes, montañas y surf.

made in Sanse

Si te llevas algo de San Sebastián es como si no te fueras del todo. Sobre todo si es una de esas cosas que se hacen aquí y solo aquí. Una de esas cosas que nos definen, que saben y huelen e inspiran San Sebastián y Gipuzkoa.

Tienes mucho donde elegir. Puede ser un **producto típico de la tierra** [1], como un tarro de anchoas del Cantábrico, alubias de Tolosa, queso de Idiazabal, o una bolleta de txakoli de Getaria... o una caja de **fina repostería donostiarra** con pastas, o la típica 'pantxineta' [2]. O puede ser una maravillosa **ilustración** exclusiva de un artista local [3]. O una **tabla de surf** [4], de firma donostiarra y fama internacional. O un **regalo exclusivo** de algunas de las mejores boutiques de la ciudad [5]. O puede ser una espléndida **txapela** [6] para coronar tu visita, o unas gotas del perfume de la ciudad, **SSirimiri**: esencia de San Sebastián [7].

Llévate un recuerdo y un regalo, llévaselo a esa persona que quieres. Llévanos contigo.



CIUDAD DE SHOPPING

ALIMENTACIÓN SELECTA

AITOR LASA GAZTATEGIA

Aldamar, 12
T: 943 43 03 54
www.aitorlasa.com



G
E2

GOÑI ARDOTEKA SAN SEBASTIAN WINE SPOT

Aldamar 3
T: 943 21 15 97
www.ardoteka.com



E2

ALQUILER DE BICIS

BICI RENT

Av. de Zurriola 22
T: 943 27 11 73
www.bicirentdonosti.com



1F

BIKES SUPER RENT

Reyes Católicos, 14
T: 943 44 22 33
697 99 12 79



3E

KILI BASQUE COUNTRY CYCLING

Txomin Aguirre, 12 bajo
T: 943 53 71 34
www.kili.bike



6B

SANSE BIKES

Boulevard, 25
T: 943 04 52 29
www.sansebikes.com



2E

ANTIGÜEDADES

LANGER

Jjentea 2
T: 943 44 52 41
www.langerarte.com



2D

ARTESANÍA VASCA Y OBSEQUIOS

ALBOKA

Plaza de la Constitución, 8
T: 943 42 63 00
www.albokartartesaniam.com



E2

Entra, mira, curioseas. Pruébate San Sebastián. Hazte un regalo que puedas abrir a la vuelta, una y otra vez. Lleva algo especial para sorprender a quien tu quieras. San Sebastián es una ciudad ideal para practicar el emocionante deporte del shopping. Para buscar lo que necesitas. Para encontrar lo que no esperas.

KOLOREKA

San Jerónimo, 19
T: 645 70 35 39
www.koloreka.com



2E

CAFÉS, TÉS Y CHOCOLATES

GOURMET

Autonomía, 12
T: 943 46 49 35
gourmet12.blogspot.com



4E

MYTEA

Etxaide, 6
T: 843 98 20 33
www.casamytea.com



2E

MODA Y CONFECCIÓN

ARBELAITZ

Txurrrika, 7
T: 943 43 16 05 / 06
www.arbelaitz.es



2E

ARISTIZABAL

Andía, 1
T: 943 42 03 49



2E

CABO ROJO

Mayor, 3 bajo
T: 943 43 04 34
www.caborojo.net



2E

EL HANGAR DE SOPHIE

Txurrrika, 2
T: 943 43 07 80
www.elhangar.eu



2E

G-STAR SAN SEBASTIÁN

Mayor, 9, bajo
T: 943 43 07 34
www.gstarsansebastian.com



2D

GOIURI BIKINI DENDA

San Bartolomé 6, bajo
T: 943 42 28 71
www.goiuri.com



2F

HAWAII

(SAN BARTOLOMÉ)
San Bartolomé, 12
T: 943 42 89 96
www.hawaiidonostia.com



3E

HAWAII

(LEGAZPI)
Legazpi 8
T: 943 42 55 10
www.hawaiidonostia.com



2E

IRULEA

Mayor, 7
T: 943 42 60 29
www.irulea.com



2D

IZADI KIROLAK

Usandizaga 18
T: 943 29 35 20
www.izadi.net



2F

LOOK

Urbieta, 20
T: 943 42 65 52



3E

MINIMIL

Elkano 7
T: 943 42 86 77
www.minimil.es



2E

NEA

Puerto 22
T: 943 42 25 45
www.neaboutique.com



2D

ÓLEO MODA

Okendo 12
T: 943 27 76 10
www.facebook.com/oleo.moda



2E



ALTA JOYERIA
IRANTZU

C/ Bergara, 16 20005 Donostia-San Sebastián Tel.: +34 943 42 38 21
www.joyeriairantzuz.com

ZENITH
SWISS MASTER CHRONOMETER
SINCE 1890

LONGINES

HERMÈS
PARIS

TISSOT
SWISS WATCHES SINCE 1854

DoDo

Pouellato

DAMIANI
HANDMADE IN ITALY SINCE 1924

PONSOL

Narrica, 4
T: 943 42 08 76
www.casaponsol.com



2E

SUPERDRY

Peñaflorida, 12
T: 943 10 10 02
www.superdry.com



2E

ZERGATIK

Hernani, 10
T: 943 42 55 54
www.zergatik.com



2E

CENTRO COMERCIAL

SAN MARTIN

Urbietu, 9
T: 943 63 53 47
www.msanmartin.es



3E



FLORISTERÍAS

JACARANDA

Pza de Irun, 6-1º. Arcco Amara
T: 943 46 57 55
www.jacarandaloradenda.com



5F

INTERIORISMO

NOMADA, ALFOMBRAS Y KILIMS

31 de Agosto, 24
T: 943 42 61 52
www.nomada.biz



1E

JOYERÍA Y PLATERÍA

ANTONELLA

Avda. de la Libertad, 23
T: 943 42 30 05
www.joyeriaantonella.com



2E

AYESTARAN

31 de Agosto, 16
T: 943 42 93 90
www.joyeriaayestaran.com



1E

IRANTZU

Bergara 16
T: 943 42 38 21
www.joyeriairantz.com



3E

BIKONDO JOYEROS

Plaza de Sarriegui, 6
T: 943 42 79 96
www.joyeria-bikondo.es



2E

ISTRA

Boulevard, 15
T: 943 42 83 79
www.istrajoyas.com



2E

KBERBI NEW

Avda. de Zurriola, 1-Edif Kursaal
T: 943 00 50 70



1F

TESTONE

Elkano 1
T: 655 70 43 23
www.testonehojas.com



2E

koloreka
illustration & print
shop

San Jeronimo, 19
+34 645 70 35 39
www.koloreka.com



TORRUBIA & TORRUBIA

Legazpi, 2 bajo
T: 943 42 06 64
www.torrubia-torrubia.com

2E



JUGUETERÍAS

KOMETA

Bengoetxea, 4
T: 943 29 38 47
www.kometak.com

2E



LIBRERÍA, PAPELERÍA, MÚSICA Y TECNOLOGÍA

ELKAR

Fermin Calbetón, 21
T: 943 42 00 80
www.elkar.com

2E



FNAC DONOSTIA

CC. San Martín - Urbieta, 9
T: 943 43 75 00
www.fnac.es

3E



HONTZA LIBURUDENDA

Okendo, 4
T: 943 42 82 89
www.hontza.net

2E



PAPELERÍA TAMAYO

Legazpi 4
T: 943 42 65 89
www.tamayo.es

2E



PELUQUERÍA

TONI & GUY SAN SEBASTIAN

Plaza del Buen Pastor, 3-bajo
T: 943 42 75 35

3E



PERFUMERÍAS

BENEGAS

Garibai, 12
T: 943 42 03 05
www.perfumeriabenegas.com

2E



LUIS DIAZ

Txurruka, 12
T: 943 42 22 67

2E



PIEL

BOX SAN SEBASTIAN

San Martín, 12
T: 943 42 12 40
www.boxsansebastian.com

3E



CALZADOS AYESTARAN

Churruga, 11
T: 943 42 70 00
www.ayestaran.es

3E



LOEWE

Fuenterrabía, 24
T: 943 43 41 55

3E



RORIOL ZAPATERIA

Zabaleta, 15
T: 943 27 94 58
www.dendass.org

2F



TIENDA CONCEPTO

NOVENTA GRADOS

Mayor, 3
T: 943 42 07 60
www.noventa-grados.com

2E



SERVICIOS AUXILIARES DE TURISMO ACCESIBLE

ORTOPEDIA SUMISAN

Paseo Colón, 5
T: 943 27 34 11
www.ortopediasumisan.com

2F



ARTÍCULOS DE VIAJE

EL TURISTA

Legazpi, 6
T: 943 42 77 46
www.todomaletas.com

2E



planes de noche

NO TE DUERMAS TODAVÍA.

Sale la luna. Salen las estrellas. Cómo no vas a salir tú.
Date una vuelta por la Parte Vieja, Gros y Reyes Católicos. La noche acaba de empezar.



TERRAZA DE BARRIO DE GROS

Puede ser una noche tranquila de conversaciones que nunca olvidarás, o puede ser una noche insensata y loca de las que pasan tan rápido que apenas puedes recordar nada. Puede ser la noche que digas. O puedes ser lo que diga la noche.

EN DONOSTIA LA NOCHE ES DIVERSA, MODULABLE, PERSONAL. Aquí cada uno tiene su noche. La que quiere, la que busca, la que es. Es una noche acordonada por el mar, que suaviza su temperatura, le da mil versiones y le otorga un estilo singular. Un ejemplo: sales de un bar en el Boulevard y cruzas el río para ir a otro en Zurriola. Las luces de la ciudad se reflejan en el agua. Se

escuchan las olas pasando bajo el puente. Se huele el oscuro mar. No hay nada parecido a eso.

Básicamente hay tres zonas de ocio. La Parte Vieja, una ristra animada y variopinta de bares de copas y cervecerías. La calle Reyes Católicos, en la trasera de la Catedral del Buen Pastor, la zona chic de la ciudad, con locales de diseño y música alternativa. Y el barrio de Gros, joven alternativa con bares dispersos pero únicos, ideales para sentarse a disfrutar de una copa fría y lenta. Los bares de estas tres zonas cierran a las tres de la mañana. Pero no te vayas todavía, aún hay más. La marcha sigue en el puerto y en las playas de Zurriola y La Concha, con discotecas al borde del mar, cambiantes como las mareas, en las que todo y nada puede pasar.



WHISKY CON AGUA.

O Cerveza con agua, o gin-tonic con agua. La marcha de la noche y la calma del mar: un combinado fantástico que pocas ciudades pueden ofrecer.



#DIONI'S BAR Ijentea, 2 (2E) T. 943 42 97 46 www.dionisbar.com

#PUB MUSEO DEL WHISKY Boulevard, 5 (2E) T. 943 42 64 78

www.museodelwhisky.com #RELOJBERRI Boulevard, 20 (2E) T. 943 42 97 09

www.relojberri.com #DISCOTECA BATAPLAN Pº de la Concha, 10 (3D)

T. 943 47 36 01 www.bataplandisco.com #CASINO KURSAAL C/Mayor, 1 (2E)

T. 943 42 92 14 www.casinokursaal.com ☰

◆ CASINO KURSAAL

JACKPOT | PLAY | POKER | EAT

8FUN



LA PUERTA DEL LABERINTO

DESCUBRE EUSKADI

Euskadi es un laberinto. Desde San Sebastián se inician caminos que llevan a lugares tan dispares entre sí que no parece posible que estén tan cerca unos de otros. Detrás de cada valle que cruzamos, hay un cambio de paisaje, de arquitectura, hay un euskera diferente y un microclima propio, de tal forma que es fácil pensar que estás dentro de un laberinto. Aquí te damos unas pistas para que no te pierdas por los alrededores. O para que lo hagas.



1. TRAS EL CORAZÓN VERDE RUTA INTERIOR



*El monte
Txindoki
es el Cervino vasco*

EL CORAZÓN DE GIPUZKOA NO ES ROJO, ES VERDE Y SINUOSO: valles profundos, carreteras rizadas, pueblos levantados juntos a los ríos que atraviesan el territorio con un inevitable barroquismo. El interior es rico en curvas, desniveles y rincones que es recomendable visitar. **El valle del río Oria**, y la N-1 que lo atraviesa, es el principal eje de comunicación norte-sur. No tendremos que conducir demasiado para llegar a **Tolosa**, nobilísima villa que fue, en el siglo XIX, capital de Gipuzkoa durante diez años. Sería una excelente idea asomarse a Tolosa un sábado por la mañana, cuando se celebra la concurrida y colorista feria de abastos.



Tolosa

Otra feria única es la de **Ordizia**, unos kilómetros más al sur. Su mercado lleva celebrándose cinco siglos en el corazón de su casco histórico, declarado Conjunto Histórico-Artístico. Cada miércoles, tienes la oportunidad de saborear uno de los aspectos más tradicionales de la idiosincrasia vasca.

Remontando un poco más el río Oria llegarás a **Beasain**, industrial villa y epicentro del Goierri. Y muy cerca, en **Ataun**, podrás visitar el Museo Barandiaran, museo de la mitología vasca.

De ahí a **Idiazabal**, famosa por la denominación de origen de su queso, no hay mucha distancia. Y también muy cerca tienes **Segura**, uno de los pueblos más esbeltos y bellos del territorio, cuyas raíces se hundieron en el siglo XIII. Sus calles estrechas de piedra son únicas en Gipuzkoa, al igual que las cercanas minas de Aizpea, más conocidas como la **Montaña del Hierro**, un enclave cultural único donde puedes admirar el impacto que la explotación del hierro ha tenido desde el siglo XI en el paisaje, la cultura y la sociedad vasca.

Pasando por Mutiloa, accedemos a la localidad de **Ormaiztegui**, donde podremos visitar el museo Zumalakarregi. Ubicado en la casa natal del general carlista Tomás Zumalacárregui.

Goierri esta bajo la influencia de la siempre mágica **sierra de Aralar**, presidida por el icónico pico del **Txindoki**, símbolo de la montaña y el paisaje vascos, nuestro Cervino particular. En el centro de la comarca, en **Beasain**, puedes visitar el conjunto de **Igartza**, la llave para viajar a la Gipuzkoa del medioevo: el puente del siglo XII, el molino, el lagar y la espléndida estructura de piedra y madera del palacio.

#GOITUR, GOIERRI TURISMOA

T: 943 16 18 23

www.goierriturismo.com

#TOLOSALDEA TOUR

T: 943 69 74 13

www.tolosaldea.net



2. DESDE BIARRITZ A MUTRIKU, POR TODA LA ORILLA

ruta de la costa vasca



San Juan de Luz



*El flysch,
la biblia de
la tierra*

AL ESTE Y AL OESTE DE SAN SEBASTIÁN, EL LITORAL ES UNA LÍNEA AMBULANTE DE FIEROS ACANTILADOS Y HERMOSAS PLAYAS, UNA EXTRAORDINARIA COLECCIÓN DE FAROS, MIRADORES Y PUEBLITOS PESQUEROS.

Saliendo hacia el oriente, hacia la frontera con Francia, el monte Ulia nos conduce por un sendero señalizado hasta **Pasaia San Pedro**, localidad de calles empedradas y tradición pesquera, que cuenta con un astillero de embarcaciones tradicionales vascas llamado Albaola. En el puerto puedes tomar un barquito hasta el vecino **Pasai Donibane**, un pueblo surcado por una única callejuela y salpicado de pasadizos.

Desde allí es fácil acercarse a los cascos históricos que conservan los enclaves industriales de **Lezo** o **Errenteria**. Siguiendo hacia el este, el monte Jaizkibel te lleva hasta Hondarribia e Irun, que fue un importante asentamiento romano. **Hondarribia** es sencillamente espectacular. Fundada hace ocho siglos, cuenta con una parte alta de gran aroma medieval que contrasta con el carácter pesquero y colorista de su barrio bajo, el de la Marina.

El flysch es una caprichosa formación de sucesivos estratos de roca que, a consecuencia de la acción continua del mar, han quedado al descubierto y revelan información sobre los cambios biológicos, geológicos e incluso climáticos que han tenido lugar en los últimos 50 millones de años. Es un libro abierto para conocer las intimidades de la tierra. Una auténtica biblia tectónica.

#BEGI BISTAN

T: 943 86 22 41 / 657 79 46 77

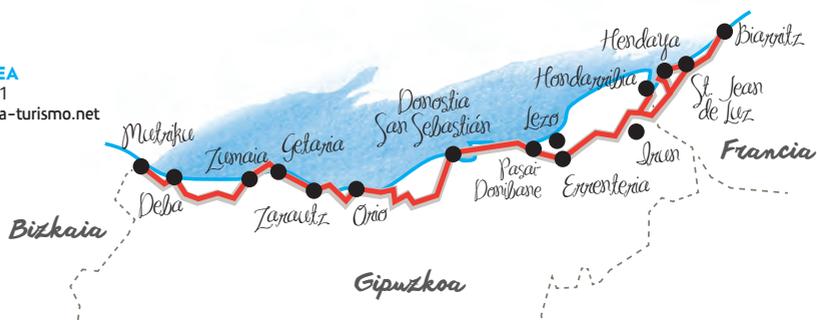
www.begi-bistan.com



#OARSOALDEA

T: 943 49 45 21

www.oarsoaldeia-turismo.net





Al otro lado de la frontera, te espera la plácida **Hendaya**, famosa por su playa, sus casas de veraneo y su castillo de Abbadie. Unos kilómetros más al norte, reposa el encantador **San Juan de Luz**, que cuenta con un pulcro centro histórico y la preciosa iglesia de San Juan Bautista. Continuando por la costa, llegarás a **Biarritz**, destino turístico de muchos personajes de la alta sociedad.

Desde San Sebastián **hacia el Oeste**, el territorio guipuzcoano despliega la mayoría de sus mejores paisajes y sus arenales más famosos. Dejando San Sebastián, y pasando por Orío, llegas a **Zarautz**, la primera perla del litoral y cita ineludible del calendario internacional de surf. La siguiente parada, **Getaria**, es famosa por su península con forma de ratón, por ser la villa natal del navegante Juan Sebastián Elcano y del modesto Cristóbal Balenciaga y por contar con algunos de los mejores restaurantes de pescado a la parrilla de Euskadi.

La vecina **Zumaia**, varada en la desembocadura del río Urola y sitiada por playas, cuenta con un tesoro geológico de fama internacional: **el flysch**. De aquí a Deba la carretera destaca por sus cuestras y curvas, pero merecerá la pena sólo por contemplar las casas de veraneo, la coqueta playa o el maravilloso claustro de la iglesia de Santa María. **Mutriku** es el último reducto gipuzkoano antes de entrar en Bizkaia, un anfiteatro excepcional con vistas al Cantábrico.

el camino de Santiago

Y OTROS CAMINOS

El Camino Norte de Santiago, o Camino de la Costa, es la primera ruta que tomaron los peregrinos de todo el cristianismo europeo para alcanzar Santiago de Compostela, al abrigo de las peligrosas tierras del sur y de los árabes que las ocupaban. Y es, seguramente, la más bella.

Empieza en Irún y discurre por entre las infinitas formas que, de aquí a Galicia, produce la fricción entre las montañas verdes y el azul del mar Cantábrico. Naturalmente, el camino pasa por San Sebastián y dibuja dos hermosas etapas, perfectamente señalizadas. Puedes caminar hacia el este, hasta Pasajes, a través del monte Ulia, por un sinuoso y bonito sendero entre pinos, encinas y acantilados. Te llevará poco más de una hora. Y puedes hacerlo en sentido contrario, en la dirección natural



del Camino, por el monte Igeldo y las faldas de Mendizorrotz, con el mar a tu derecha y la verde tierra de Gipuzkoa a tu izquierda. En dos horas, llegarás a la villa de Orío. Puedes ir, y luego volver a San Sebastián en autobús o en tren. Es hora de ponerse en marcha. Busca tu camino.

3. EL ARTE DE RECONVERTIRSE

BILBAO



A UNA HORA DE AUTOPISTA DESDE SAN SEBASTIÁN, puedes contemplar un milagro: la profunda renovación urbana que ha sufrido Bilbao en los últimos años y que modificó su fisonomía e incluso su autoestima es conocida como el Milagro Guggenheim o **el efecto Bilbao**.

A finales del siglo XX, la reconversión industrial cerró las fábricas que había en el centro, con lo cual la ciudad dispuso de repente de sus mejores terrenos. Por ahí empezó una regeneración única cuyo buque insignia fue el **Museo Guggenheim Bilbao**. Una fantástica escultura cubierta de placas de titanio que Frank Gehry levantó en 1997 a la orilla del río Nervión. El edificio alberga en su interior una colección permanente de arte contemporáneo internacional, a lo que se suman diferentes exposiciones temporales durante el año. Fuera del Museo, puedes disfrutar también del florido perro **Puppy**, de Jeff Koons, o la **araña gigante de Mamá**, de Louise Bourgeois.

Pero en los terrenos liberados por las viejas fábricas cabían muchas más cosas y los **arquitectos más prestigiosos** levantaron espléndidos edificios singulares en el entorno del Museo: Rafael Moneo, la Biblioteca de Deusto. César Pelli, la Torre Iberdrola. Alvaro Siza, el Paraninfo de la Universidad del País Vasco. Arata Isozaki, las torres de Isozaki Atea. Una impresionante muestra de reconversión urbanística, reconocida en todo el mundo.

Puente de Vizcaya.

Este famoso puente, más conocido como Puente Colgante, une las localidades de Areeta (Getxo) y Portugalete sobre la ría de Bilbao, a poco más de diez kilómetros de la capital. Diseñado en 1893 por Alberto Palacio, fue el primer puente del mundo con transbordador colgante y, actualmente, solo hay otros ocho en todo el mundo. En el año 2007 fue declarado **Patrimonio Mundial** por la UNESCO en la categoría de Patrimonio Industrial.





4. LA ARQUITECTURA DEL VINO

VITORIA Y RIOJA ALAVESA



Catedral de Santa María

La también llamada Catedral Vieja se levanta en Vitoria-Gasteiz, en uno de los extremos de la 'almendra' medieval de la capital de Araba. Levantada en la **Alta Edad Media** sobre los cimientos de un templo románico, la Catedral Vieja es el único templo gótico de su especie que hay en Euskadi y tuvo problemas estructurales casi desde su construcción. Por eso, desde hace más de quince años se encuentra inmerso en un **complejo proceso de restauración**. Ello no ha impedido que la catedral permanezca **'abierta por obras'** para que propios y extraños puedan conocer la cimentación de una catedral gótica o los recovecos de las bóvedas. El novelista Ken Follet se documentó in situ para escribir la continuación del exitoso 'Los Pilares de la Tierra'.

VINO CONSAGRADO Y ARQUITECTURA BENDECIDA. De ese binomio nace en Vitoria y en Rioja Alavesa un polo de atracción turística de primer orden. Por un lado, la tradición centenaria y la cultura del vino de Rioja Alavesa, así como la historia de Vitoria esculpida a través de los siglos en su Catedral Vieja. Y por otro, el diseño vanguardista que ha transformado algunas bodegas mediante la construcción de edificios singulares por parte de arquitectos como Frank Gehry, Santiago Calatrava y Zaha Hadid.

Rioja Alavesa

Los paisajes de Rioja Alavesa tienen una personalidad propia, totalmente diferente a la del resto de Euskadi. Aquí no hay bosques ni praderas verdes, sólo interminables hileras de plantas que conforman un **impresionante mar de viñedos**. Un centenar de **bodegas** viven volcadas en esta actividad. Algunas son centenarias, y otras están diseñadas por arquitectos de renombre: Frank Gehry, Marqués de Riscal, en Elciego. Santiago Calatrava, Ysios, en Laguardia. E Iñaki Aspiazua, Bodegas Baigorri, en Samaniego. La mayoría están abiertas al público para mostrar sus instalaciones, así como realizar catas o compras. Rioja Alavesa está salpicada además de pueblos encantadores como **Laguardia, Elciego o Labastida**.

POR FAVOR, DESHAGAN LA HABITACION

GUÍA DE ALOJAMIENTOS

Hoteles, apartamentos, pensiones, agroturismos.
Hay una habitación para ti y para tu
presupuesto. Para descansar antes y después de
conocer la ciudad. Para dormir, y tal vez soñar.

*precio de
habitación
con el mar
incluido*

HOTELES EN SAN SEBASTIÁN

MARIA CRISTINA *****

Pº República Argentina, 4
T: 943 43 76 00
www.hotel-mariacristina.com



(2E)

ASTORIA 7 ****

Sagrada Familia, 1
(esquina Sancho El Sabio)
T: 943 44 50 00
www.astoria7hotel.com



(5E)

BARCELÓ COSTA VASCA ****

Pº de Pio Baroja, 15
T: 943 31 79 50
www.barcelocostavasca.com



(4C)

DE LONDRES Y DE INGLATERRA ****

Zubieta, 2
T: 943 44 07 70
www.hlondres.com



(3E)

HESPERIA DONOSTI ****

Zarautz, 120
T: 943 31 91 00
www.hesperia-donosti.com



(6B)

MERCURE MONTE IGUELDO ****

Pº del Faro, 134
T: 943 21 02 11
www.monteigueldo.com



(2A)

NH ARANZAZU ****

Vitoria-Gasteiz, 1
T: 943 21 90 77
www.nh-hotels.es



(4A)

PALACIO DE AIETE ****

Goiko Galtzara Berri, 27
T: 943 21 00 71
www.hotelpalaciodeaiete.com



(5C)

SAN SEBASTIAN ****

Avda. de Zumalakarregi, 20
T: 943 31 66 60
www.hotelsansebastian.net



(4B)

SILKEN AMARA PLAZA ****

Plaza de Pio XII, 7
T: 943 46 46 00
www.amaraplaza.com



(5F)

TRYP ONLY ****

Plaza de Zaragoza, 4
T: 943 46 32 00
www.tryphotels.com



(3E)

VILLA SORO ****

Avda. de Ategorrieta, 61
T: 943 29 79 70
www.villasoro.com



-

INTERPRE- TACIÓN DE LOS PICTOS



Calidad Turística
Española



Compromiso de
Calidad Turística



Disponible
información sobre
accesibilidad del
establecimiento



Euskadi
Gastronomia

ZENIT SAN SEBASTIÁN ****

Antonio Mº Labaien 1
T: 943 32 53 25
sansebastian.zenithoteles.com



(5E)

AVENIDA ***

Pº de Igeldo, 55
T: 943 21 20 22
www.hotelavenida.net



(4A)

CODINA ***

Avda. Zumalakarregi, 21
T: 943 21 22 00
www.hotelcodina.es



(4B)

HUSA EUROPA ***

San Martín, 52
T: 943 47 08 80
www.hotelhusaeuropa.com



 (3E)

NIZA ***

Zubieta, 56
T: 943 42 66 63
www.hotelniza.com



 (3D)

ARRIZUL URUMEA **

Pº Urumea 15
Tel. 943 26 55 22
www.arizul.com



 (5F)

EZEIZA **

Avda. de Satrustegi, 13
T: 943 21 43 11
www.hotelezeiza.com



 (3B)

LA GALERIA **

Infanta Cristina, 1-3
T: 943 31 75 59 / 943 21 60 77
www.hotellagaleria.com



 (3B)

LEKU EDER **

Pº de Cristobal Balenciaga, 2
T: 943 21 01 07 / 943 21 09 64
www.lekueder.com



 -

PARMA **

Pº de Salamanca, 10
T: 943 42 88 93
www.hotelparma.com



 (1E)

HOTEL APTOS. IRENAZ RESORT **

Paseo de Oriamendi, 94
T: 943 30 81 49 / 690 85 08 09
www.irenazsansebastian.com



 (-)

ARRIZUL CENTER *

Peña y Goñi, 1
T: 943 32 28 04
www.arizul.com



 (1F)

MONTE ULIA *

Avda. Alcalde José Elosegi, 21
T: 943 32 67 67
www.hotelmonteulia.com



 -

OKAKO *

Iztueta 7
T: 943 32 60 00
www.okakohotel.com



 (2F)

RECORD *

Calzada Vieja de Ategorrieta, 35
T: 943 27 12 55
www.hotelrecord.com



 (1G)

PENSIONES**EN SAN SEBASTIÁN****AIDA ****

Iztueta, 9 - Esquina C/ Iparragirre
T: 943 32 78 00
www.pensionesconencanto.com



 (2F)

ALAMEDA **

Alameda del Boulevard, 16 - 2º
T: 943 42 64 49 / 617 07 11 90
www.pensionalameda.com



 (2E)

ALDAMAR **

Aldamar, 2 - 1º
T: 943 43 01 43
www.pensionaldamar.com



 (2E)

ALEMANA **

San Martín, 53 - 1º
T: 943 46 25 44
www.hostalalemana.com



 (3D)

ALTAIR **

Padre Larroca, 3 - entlo. dcha.
T: 943 29 31 33 / 691 81 04 03
www.pension-altair.com



 (2F)

ANOETA **

Avda. de Madrid, 13 - 1º izda.
T: 943 24 52 88 / 676 47 81 97
www.pensionanoeta.com



 (6F)

ARTEA **

San Bartolomé, 33 - 1º Izda.
T: 943 45 51 00 / 629 43 09 36
www.pensionartea.com



 (3D)

BALERDI **

San Juan, 1 - 2º
T: 943 42 68 14
www.pensionbalerdi.com



 (2E)

BASIC CONFORT II **

San Lorenzo, 12 - 2º Izda.
T: 943 43 01 32 / 665 73 76 08
www.basicconfortbi.com



 (2E)

BIKAIN **

Triunfo, 8 - entlo.
T: 943 45 43 33
www.pensionbikain.com



 (3E)

COMPLEJO AMETZAGAÑA **

Camino de Uba, 61
T: 943 45 90 92 / 943 45 63 99
www.ametzagana.com



 -

DONOSTIARRA **

San Martín, 6 - 1º
www.pensiondonostiarr.com



 (3E)

HOSTAL BAHIA **

San Martín, 54 bis
T: 943 46 92 11
www.hostalbahia.com



 (3E)

GROSEN **

Avda. de Navarra 30, entlo. izda.
Tel. 634 288 816
www.pensiongrosen.com



 (1G)

ITXASOA **

San Juan, 14 - 2º
T: 943 42 01 32
www.pensionesconencanto.com



 (1E)



La Brasserie
Mari Galant



EL RESTAURANTE
DEL HOTEL LONDRES

Me gusta Donostia

Zubieta, 2 - 20007 Donostia San Sebastián
☎ 943 440 770 | ✉ restaurante@hlondres.com



www.restaurantelabrerrie.com



KURSAAL **

Peña y Goñi, 2 - 1º
T: 943 29 26 66
www.pensionesconencanto.com



(2F)

UR-ALDE **

Puerto, 17 - 2º
T: 943 42 25 81
www.ur-alde.com



(2D)

AB DOMINI *

San Juan, 8 - 2º dcha.
T: 943 42 04 31
www.abpensiones.com



(1E)

IRUNE *

San Jeronimo 17, 1º
Tel: 943 425 743
www.hospedajepensionirune.com



(2E)

IZAR BAT *

Fermín Calbetón, 6 - 1º
T: 943 43 15 73 / 659 89 64 90
www.pensionizarbat.com



(2E)

KOXKA *

31 de Agosto, 22 - 1º Izda
T: 943 42 68 85
www.pensionkoxkasansebastian.com



(1E)

KOXKA BI *

Embeltran, 16 - 2º dcha. izda.
T: 943 42 68 85 / 649 76 57 17
www.pensionkoxkabi.com



(2E)

LOINAZ *

San Lorenzo, 17 - 2º
T: 943 42 67 14 / 627 39 52 02
www.pensionloinaz.com



(2E)

MILAGROS *

Bermingham 21, 2º B
T: 943 27 41 08



(1F)

SAN MARTIN *

San Martin, 10 - 1º
T: 943 42 87 14 / 634 80 59 00
www.pensionsanmartin.com



(3E)

SAN LORENZO *

C/ San Lorenzo 2, 1º dcha
T: 943 42 55 16
www.pensionsanlorenzo.com



(2E)



CAMPING BUNGALOWS
IGUELDO
SAN SEBASTIAN

A 5 KM. DE LA PLAYA
DE ONDARRETA (BUS 16)
ENTRE LA MONTAÑA Y
EL MAR.

WWW.CAMPINGIGUELDO.COM

APARTAMENTOS

EMYRENT



Plaza Ferrerías 18, bajo
T: 943 46 30 99
www.emyrent.com



(6F)

ZURRIOLA SUITES



Zabaleta, 49
T: 678 45 02 25
www.zurriolasuites.com



(1F)

CAMPINGS

CAMPING BUNGALOWS IGUELDO SAN SEBASTIAN

Pº del Padre Orkologa, 69
T: 943 28 04 90/943 21 45 02
www.campingigueldo.com



OLIDEN

Carretera GI-636 km. 5,5
RENTERIA-IRUN
T: 943 49 07 28 / 657 79 15 97
www.campingoliden.com



CAMPING IGARA SAN SEBASTIAN

Cº Igara 195
T: 943 37 42 87
www.campingigara.com



ALBERGUES

DOWNTOWN RIVER HOSTEL

San Martín 2
T: 943 56 34 66
www.downtownriverhostel.es



(4A)

GREEN NEST HOSTEL UBA ATERPETXEA

Camino de Uba, 43
T: 943 45 71 17
www.nesthostelsansebastian.com



OLARAIN

Pº de Ondarreta, 24
T: 943 00 33 00
www.olarain.com



(4A)

ALOJAMIENTO RURAL

AGROTURISMO ARRATZAIN

Arratzain Baserria, 31
USURBIL
T: 943 36 66 63 / 606 34 07 47
www.agroturismoarratzain.com



CASA RURAL KAXKARRE

Ermaña Berrí, 2. Caserio Buenabista
ASTIGARRAGA
T: 943 33 02 05 / 629 02 15 60
www.kaxkarre.com



AGROTURISMO PAGOEDERRAGA

Santio Erreka Auzoa, 7
ORIO-AIA
T: 686 45 00 04
www.nekaturnet/pagoederraga



MALETAS
Y COMPLEMENTOS
PARA EL VIAJERO

Legazpi, 6. T: 943 42 77 46
www.todomaletas.com





—

ELIGE DONOSTIA PARA UNA REUNIÓN. LO CELEBRARÁS.

—

Una amplia experiencia en la organización de eventos, una infraestructura puntera y una oferta cultural y gastronómica de lujo convierten San Sebastián en la ciudad perfecta para que celebres tu reunión.

2. PARQUE CIENTÍFICO Y TECNOLÓGICO DE SAN SEBASTIÁN

Naturaleza, Tecnología y Arte se encuentran en el Parque Natural de Miramón, situado a tan sólo 5 minutos del centro de la ciudad. Más de 60 empresas innovadoras y

centros de investigación se enclavan en este espacio dotado de Auditorio, Aula Digital, Salas de Reuniones, Hall de Exposiciones, restaurante y catering.



1. PALACIO DE CONGRESOS AUDITORIO KURSAAL

Situado en el centro de la ciudad, frente al mar y la playa, el Kursaal está dotado de la tecnología más avanzada, espacios idóneos para acoger desde la pequeña reunión de empresa a congresos de gran formato, ferias, exposiciones, etc., y un servicio de catering avalado por el equipo del Chef dos estrellas Michelin, Andoni Luis Aduriz.

^
Avenida de Zurriola, 1
T: +34 943 00 30 00
www.kursaal.org

Pº de Mikeletegi, 53 - Edificio Central
T: +34 943 01 10 00
www.pt-gipuzkoa.es



Plaza Carlos Blasco
de Iñaz, 1
T. 943 44 00 99
www.aquariumss.com

3. BASQUE CULINARY CENTER

El Basque Culinary Center, Facultad de Ciencias Gastronómicas, en un edificio singular que alberga actividades de formación en el ámbito de la gastronomía, de investigación y de reuniones y convenciones empresariales.

Paseo Avelino Barriola, 101
T: +34 902 54 08 66
www.bculinary.com

4. AUDITORIO AQUARIUM

Es uno de los más modernos de Europa y está situado en el casco antiguo de San Sebastián, en pleno puerto pesquero, por lo que disfruta de unas vistas increíbles a la bahía de La Concha. Tiene un moderno Auditorio, sala de exposiciones, espacio de acuarios-recorrido y restaurante con vista panorámica al mar.



5. PALACIO DE MIRAMAR

El Palacio de Miramar, antigua residencia oficial de los veraneos reales, es un conjunto de estilo "cottage" inglés. Dispone de 8 salas tipo aula, 6 despachos de apoyo, 5 salas para recepciones y exposiciones, y los jardines con las mejores vistas de la bahía de La Concha. Es ideal para la celebración de reuniones, cocktails y cenas de gala.

Pº de Miraconcha, 48
T: +34 943 21 90 22
www.sc.ehu.es/screwwsu/Miramar/Palacio.html



6. FICOPA EXHIBITION CENTRE

Situado en un lugar estratégico de la Costa Vasca, el recinto ferial FICOPA cuenta con unas instalaciones de más de 70.000m², polivalentes y de vanguardia, capaces de dar respuesta a cualquier necesidad.

Avenida Iparralde, 43.
20302 Irun
T: +34 943 66 77 88
www.eventoscostavasca.com

DONOSTIA/ SANSEBASTIÁN, PROGRAMAS DE INCENTIVOS EXCLUSIVOS

Te asesoramos sobre las mejores propuestas para tu grupo o empresa.

SAN SEBASTIÁN TURISMO & CONVENTION BUREAU
T: 943 48 14 66. www.sansebastiancongress.com

 donostia
san sebastián
TOURISM & CONVENTION BUREAU

7. CAMARA DE GIPUZKOA

Espacio vanguardista y polivalente, puesto a disposición de las empresas para la celebración de congresos, eventos, reuniones, exposiciones, ferias, presentaciones y cursos.

Avda. Tolosa, 75. T: +34 943 00 02 72
www.camaragipuzkoa.com



Pº de Mikeletegi, 43-45
 T: +34 943 01 29 00
www.eurekamuseoa.es



8. OLARAIN

Se encuentra a 500 metros de la playa de Ondarreta y está equipado para todo tipo de eventos. También tiene servicio de catering, comedor y alojamiento, así como espacios para actividades de "team building".

Pº de Ondarreta, 24
 T: 943 00 33 00
www.olarain.com



9. EUREKA! ZIENTZIA MUSEOA

Ofrece salas equipadas para todo tipo de eventos., además de actividades complementarias: Planetarium, visitas guiadas y espectáculos científicos.

11. ESTADIO DE ANOETA

Un lugar diferente para reuniones de empresa, con amplias posibilidades de adecuarse a las necesidades que se planteen.

Pº de Anoeta, 1. Estadio Anoeta
 Puerta 0. Tel. +34 943 48 18 56
www.estadioanoeta.com



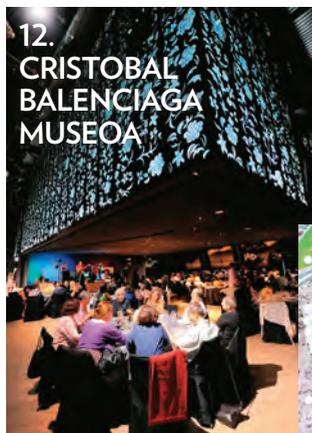
10. TEATRO VICTORIA EUGENIA



El Teatro Victoria Eugenia es uno de los edificios más emblemáticos de San Sebastián, desde su inauguración en 1912.

Completamente rehabilitado en 2007, conserva su estilo original y ofrece una Sala Principal y espacios polivalentes para celebrar todo tipo de reuniones.

Pº República Argentina, 2
 T: +34 943 48 11 60
www.victoriaeugenia.com



12. CRISTOBAL BALENCIAGA MUSEOA

Ubicado en Getaria, se trata de un edificio nuevo y vanguardista, de una gran volumetría, donde se definen los espacios para conseguir ámbitos de uso claro y acogedor. Tres grandes volúmenes suspendidos albergan las salas de exposiciones.

Parke Aldamar, 6.
 GETARIA
 T: +34 943 00 88 40
www.cristobalbalenciagamuseoa.com

13. MUSEO SAN TELMO

La fusión de un convento dominico del siglo XVI con la reciente ampliación arquitectónica contemporánea de este museo ofrece diferentes espacios monumentales para el desarrollo de actividades y eventos.

Plaza Zuloaga, 1
 T: +34 943 48 15 80
www.santelmomuseoa.com



OTRAS EMPRESAS ASOCIADAS A SAN SEBASTIÁN TURISMO

OPC- ORGANIZADORES PROFESIONALES DE CONGRESOS Y EVENTOS

CONGRESOS DONOSTI
687 40 97 64
www.congresosdonosti.com

INNEVENTO
943 24 79 49 / 606 30 17 58
www.innevento.com

LANKOR CONGRESOS Y EVENTOS ☎
943 42 81 11
www.lankor.com

PRESENCIA BY M.A.
(Presencia Internacional)
902 45 14 85
www.presencia-inter.com

TISA
943 43 11 57
www.tisasa.es

AGENCIAS DE VIAJE CON DPTO DE CONGRESOS

EQUINOCCIO VIAJES
943 21 65 80
www.equinoccioviajes.com

INBASQUE
673 14 95 87
www.inbasque.com

VIAJES EROSKI ☒
943 43 04 61
www.viajeseroski.es

TRANSPORTES

TELETAXI VALLINA ☎
943 40 40 40
www.vallinagrupo.com

AUTOBUSES AIZPURUA
943 36 32 90
www.autocares-aizpurua.es

AUTOCARES ALZA ☎
943 44 43 66 - 607 90 14 88
www.autocaresalza.com

AUTOBUSES APAOLAZA
943 72 48 10
www.autobusesapaolaza.com

AUTOCARES DAVID
943 49 33 44
www.autocaresdavid.com

GURDIA AUTOTURISMO
943 31 03 11 / 680 52 67 70
www.gurdia.com

IPARBUS
943 49 18 01 - 606 30 51 43
www.iparbus.com

RADIO TAXI DONOSTI
943 46 46 46
www.taxidonosti.com

TALUR SERVIS ☎
943 10 27 37 / 629 49 12 99
www.talurservis.es

VALLINA BUS-AUTO
943 39 38 48
www.vallinagrupo.com

SERVICIOS CULTURALES Y TURÍSTICOS

INTERMEZZO GESTMUSIC
943 40 48 45
www.intermezzo-promusic.com

ORFEÓN DONOSTIARRA
T. 943 42 22 39
www.orfeondonostiarrara.org

ESCUELAS IDIOMAS

EL AULA AZUL
943 45 29 81
www.elaulaazul.com

LACUNZA IH SAN SEBASTIAN
943 32 66 80
www.lacunza.com

TANDEM SAN SEBASTIAN
943 32 67 05
www.tandemsansebastian.com

CATERING

AZERI JANA CATERING ☒
943 21 52 21
www.catering-azerijana.com

BOKADO CATERING
943 33 34 67
www.bokadogrupo.com

DIVINUS CATERING
943 33 53 68
www.divinuscatering.com

GUTIZI CATERING
943 34 44 66
www.gutizi-catering.com

MERCHANDISING

BIKASI
943 46 66 00

TROFEOS TXAPELDUN
943 46 49 17
www.trofeostxapeldun.com

ORG. DE EVENTOS DEPORTIVOS

BERA BERA RT
943 29 12 92 / 609 73 59 81
www.beraera.com

C.D. FORTUNA
943 21 49 00
www.cdfortunake.com

AZAFATAS

MAREI AZAFATAS
648 05 30 05

COMUNICACIÓN

ACC
943 31 15 66
www.acc.com.es

ADIMEDIA
943 63 57 37
www.adimedia.net

BI TANTA
943 50 42 06
www.bitanta.com

CODIGO
943 31 04 05
www.codigo.es

DIGITALAK
943 36 03 04
www.digitalak.com

EUROSINTESIS
943 32 33 34
www.eurosintesis.com

GIPUZKOA TOUR
943 47 32 02 / 661 97 39 73
www.gipuzkoatour.com

TYPO 90
943 31 21 45
www.typo90.es

SERVICIOS INFORMÁTICOS

AMECA, S.L.
943 47 33 27
www.ameca.com

DMACROWEB
943 29 72 04
www.acc.com.es

SERVICIOS FOTOGRÁFICOS Y DE VIDEO

DIGITALAK
943 36 03 04
www.digitalak.com

JAVIER LARREA FOTÓGRAFO
680 98 55 27
www.jlarrea.com

JESUS M^o PEMAN
943 64 62 84 - 666 52 89 97
www.hondarbi.com

JUANTXO EGAÑA FOTÓGRAFO
943 21 18 62 - 656 79 81 16
www.juantxoegana.com

ORTOLAIZ FOTOGRAFIA
943 61 05 23
www.ortolaiz.com

TRADUCTORES E INTERPRETES

BITEZ
943 37 20 90
www.bitez.com

MONDRAGON LINGUA
943 71 20 55
www.mondragonlingua.com

SARETIK HIZKUNTZA ZERBITZUAK
943 33 60 13
www.saretik.eu

MONTAJES: DISEÑO Y CONSTRUCCIÓN DE STANDS

LANKOR CONGRESOS Y EVENTOS ☎
943 42 81 11
www.lankor.com

MATERIAL AUDIOVISUAL, SONORIZACIÓN Y EQUIPOS DE TRADUCCIÓN

BENGOA AUDIOVISUALES
943 36 86 49 / 670 44 09 30
www.bengoia.info

MUSICAL 72 - AUDIOLAN
943 42 20 32
www.audiolan.com

ASOCIACIONES

ASOC.EMPRESARIOS DE HOSTELERIA DE GIPUZKOA
943 31 60 40
www.hosteleriagipuzkoa.com

GIPUZKOAKO SAGARDOGILEEN ELKARTEA
943 33 68 11 / 690 81 43 93
www.sagardotegiak.com

HOTEL DE GIPUZKOA
943 30 90 30
www.hotelesenguipuzcoa.com

NEKATUR-Agroturismos y Casas Rurales
943 32 70 90
www.nekaturnet

SAGARDOAREN LURRALDEA ☎
943 55 05 75
www.sagardoarenlurraldea.com

SSHOPS DONOSTIA- PLATAFORMA DEL COMERCIO URBANO
943 09 09 38/39
www.sshopsdonostia.com



*Convive,
práctica y
aprende idiomas*

Donostia/San Sebastián te ofrece el mejor ambiente y las mejores escuelas para estudiar idiomas.

#LACUNZA IH SAN SEBASTIAN

T: 943 32 66 80. www.lacunza.com

#TANDEM SAN SEBASTIAN

T: 943 32 67 05. www.tandemsansebastian.com

#EL AULA AZUL

T: 943 45 29 81. www.elaulaazul.com

INFORMACIÓN PRÁCTICA

TODOS LOS DATOS QUE NECESITAS PARA NO PERDERTE NADA. Y PARA NO PERDERTE A SECAS.

1.

TELÉFONOS DE INTERÉS

Emergencias de San Sebastián
112

Policia Local de San Sebastián
092

Policia Autonómica -
Ertzaintza
088 / 943 26 76 06

Deposito Vehículos-Grúa de
San Sebastián
943 32 06 58

Informacion ciudadana:
010

Dirección General de tráfico
011

Oficina de
San Sebastián Turismo:
943 48 11 66

Taxis:
943 40 40 40
943 46 46 46

*Para llamadas de fuera de
España (00) +34



2. TRANSPORTE

DISTANCIAS KILOMÉTRICAS

Desde Donostia/San Sebastián a:

Bilbao: 99 km

Vitoria-Gasteiz: 113 km

Pamplona: 82 km

Biarritz: 51 km

Madrid: 464 km

Barcelona: 571 km



LLEGAR EN AVIÓN



Aeropuerto de San Sebastián (EAS)
www.aena.es

Aeropuerto de Biarritz (BIQ)
www.biarritz.aeroport.fr

Aeropuerto de Bilbao (BIO)
www.aeroportodebilbao.net

Aeropuerto de Vitoria-Gasteiz (VIT)
www.aena.es



Autobus Aeropuerto de Bilbao – San Sebastián
PESA. www.pesa.net

Autobus Aeropuerto de Biarritz – San Sebastián
PESA. www.pesa.net
CONDA S.A. www.conda.es

• **Autobus Aeropuerto de San Sebastián – ciudad**
Lurraldebus / Ekialdebus.
www.lurraldebus.net

TAXIS Y COCHES DE ALQUILER

TAXIS

A diferencia de otras ciudades, los taxis no suelen parar en la calle, por lo que lo más recomendable es dirigirse a una parada de taxis o llamar por teléfono:

Vallina Teletaxi ☎

T: 943 40 40 40
www.vallinagrupo.com

Radiotaxi Donosti

T: 943 46 46 46
www.taxidonosti.com

ALQUILER DE COCHES CON CONDUCTOR

Vallina

T: 943 39 38 48
www.vallinagrupo.com

Suital

Tel.: 943 39 68 40

Talur Servis ☎

T: 943 10 27 37 /
629 49 12 99 / 618 22 26 11
www.talurservis.es

Gurdia Autoturismo

T: 943 31 03 11
T: 680 52 67 70
www.gurdia.com

AUTOBUSES

ESTACIÓN AUTOBUSES

SERVICIO DE CONSIGNA

**CERCANÍAS, ESTATAL,
INTERNACIONAL**

Pº Federico García Lorca, 1
20012 San Sebastián
T.: 943 46 70 00
www.estaciondonostia.com

AUTOBUSES URBANOS

DBUS

www.dbus.es
T: 943 00 02 00

AUTOBUSES CERCANÍAS

LURRALDEBUS
www.lurraldebus.net
T: 943 00 01 17

LÍNEAS ESTATALES INTERNACIONALES:

ALSA

www.alsa.es
T: 902 42 22 42

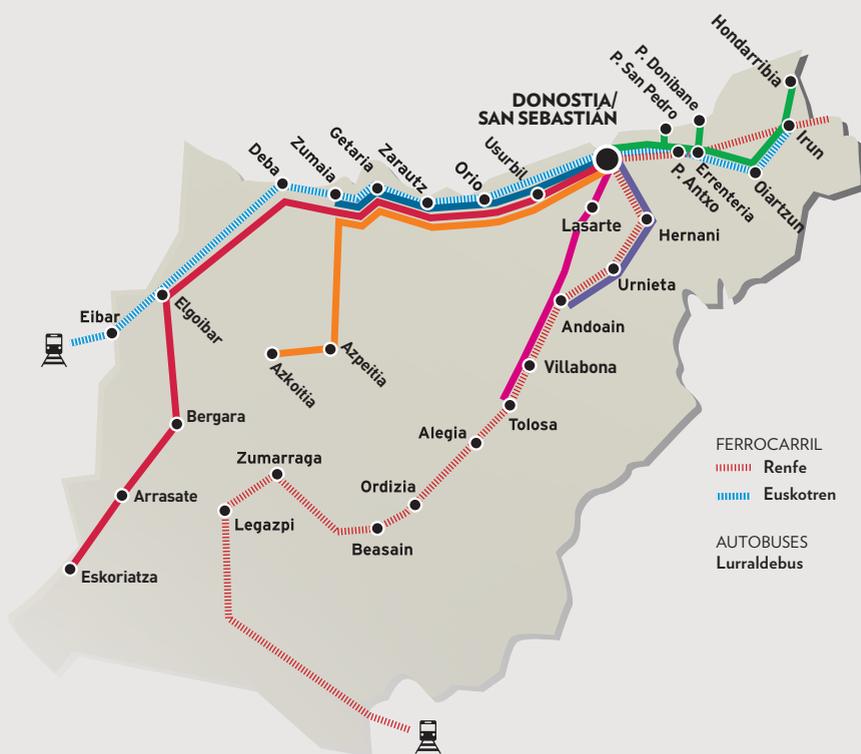
FERROCARRIL

RENFE

www.renfe.es
T: 902 24 02 02
Paseo Francia s/n.

EUSKOTREN

www.euskotren.es
T: 943 01 35 00
Plaza Easo s/n.



El placer de desplazarse

VEHÍCULOS CON CONDUCTOR automóviles . autobuses . microbuses



Tel.: 943 39 38 48
Donostia-San Sebastián
www.vallinagrupo.com

3. APARCAR EN LA CIUDAD

OTA

Donostia/San Sebastián cuenta con diversas zonas de aparcamiento OTA en las que está permitido estacionar durante un tiempo máximo a cambio de tarifas establecidas. El color de las rayas que delimitan estos espacios condicionan el precio a pagar y el tiempo límite de estacionamiento. Las zonas delimitadas con línea blanca están reservadas para residentes, está prohibido aparcar. Actualmente, este sistema está implantado en casi todos los barrios céntricos de la ciudad.

APARCAMIENTO PARA CARAVANAS Y AUTOCARAVANAS

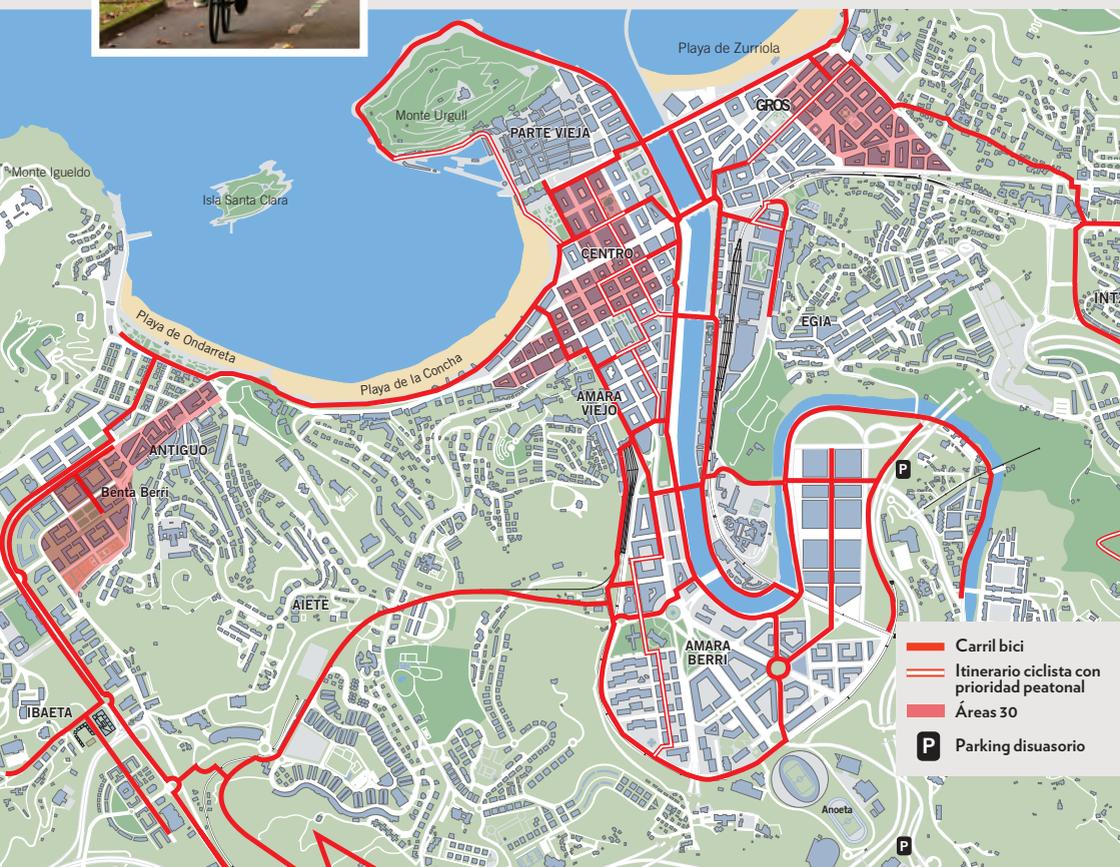
En la zona universitaria de Ibaeta, las caravanas y autocaravanas encontrarán un aparcamiento habilitado para 50 vehículos.

Localización: Calle Berio (43°18'28,33" N y 2°00'52,20" W)



4. MUÉVETE EN BICI

Recorrer San Sebastián pedaleando puede resultar muy atractivo, además de ser beneficioso para la salud. La ciudad está dotada con amplios carriles exclusivos para circular con bicicleta (bidegorris) por los principales barrios de la ciudad.



5. HORARIOS Y TARIFAS

DE LOS PRINCIPALES MUSEOS Y RECURSOS TURÍSTICOS DE LA CIUDAD

MUSEO SAN TELMO

- ① **Martes a domingo:**
10:00 - 20:00h.

Cerrado: Lunes (excepto festivos y puentes) 1 y 20 de enero, y 25 de diciembre.

- € Entrada general 6€
Entrada reducida 3€.
+ pag.50

AQUARIUM

- ① **De octubre a Semana Santa:**
·Laborables: 10:00 - 19:00h.
·Fines de semana, festivos y puentes: 10:00 - 20:00h.

Semana Santa a 30 de junio y septiembre:

·Laborables de 10:00 a 20:00h
·Fines de semana, festivos y puentes de 10:00 a 21:00h.

Del 1 de julio al 31 de agosto:
Todos los días de 10:00 a 21:00h.

Cerrado: 25 de diciembre, 1 de enero y el 20 de enero.

- € Adultos 13€
Niños (4 a 12 años) 6,50 €
Menores de 4 años Gratis
Tarifa especial 9 €
Familias numerosas 38€.
+ pag.51

TABAKALERA

- ① **Lunes a domingo:**
08:00 a 22:00h
Entrada y visita al edificio Gratuito. Exposiciones Temporales de Tabakalera, Gratuitas.
+ pag.51

CRISTOBAL BALENCIAGA

- ① **Noviembre-febrero:**
·Martes a viernes:
10:00 a 15:00h
·Fines de semana y festivos:
10:00 a 17:00h.

Marzo a mayo, y octubre:

·Martes a viernes y Domingos:
10:00 a 17:00 h.

·Sábados y festivos:
10:00 a 19:00 h.

Junio y septiembre:

Martes a domingo:
10:00 a 19:00 h.

Julio y agosto:

Lunes a domingo: 10:00 a 19:00h.

Cerrado: Lunes (menos en julio y agosto).

- € Normal: 10€; Especial: -10%;
Reducida: 7€; Gratis: niños hasta 9 años (consultar otros).
+ pag.52

EUREKA! ZIENTZIA MUSEOA

- ① **Lúnes- viernes:** 10:00 - 19:00h.
(julio y agosto: 10:00 - 20:00h).

Fines de semana y festivos:
11:00 - 20:00h.

Lunes: 10:00 - 16:00h. (julio y agosto: 10:00 a 20:00h.)

Lunes abierto todo el día, resto de horarios consultar en la web.

Cerrado: 25 diciembre y 1 enero.

- € 0-3 años: gratis / 4-17 años: 7€
18-64 años: 10€ / >65 años: 7€
Tarifa especial 7€
+ pag.52

CASA DE LA HISTORIA

- ① **A partir del 21 de marzo**
De miércoles a domingo:
10:00 a 17:30h.

Del 1 de septiembre al 8 de diciembre

De miércoles a domingo:
10:00 a 17:30h.

+ pag.52

SAGARDOETXEA - MUSEO DE LA SIDRA

- ① **Martes a Sábado:**
11:00-13:30 / 16:00-19:30h.

Domingos y festivos:
11:00-13:30

Cerrado: Lunes (Julio y agosto abierto todos los días).

- € Grupos: 3,50€ Individuales: 4€
Menores de 10 años: gratis
Escolares: 2€.
+ pag.53

MUSEO NAVAL

- ① **De martes a sábado:**
10.00 - 14.00 h. /
16.00 - 19.00 h.

Domingos y festivos:

De 11.00 a 14.00 h.
De 16.00 a 19.00 h.

24 y 31 de diciembre:
10.00 a 14.00 h.

Cerrado: Lunes. Días 1, 6 y 20 de enero y el 25 de diciembre.

- € General: 3€; Estudiantes y jubilados: 1,5€;
Menores de 14 años y parados: gratis. Jueves, entrada gratuita.
+ pag.53

ALBAOLA

- ① **Octubre a Semana Santa**
10:00 - 14:00 h./
15:00 - 18:00h.

Semana Santa a Septiembre
10:00 - 14:00h./
15:00 - 19:00h.

Cerrado: 1 de enero y el 24, 25 y 31 de diciembre.

- € Público general: 7€;
Reducidos: 5€/4,5€;
Menores de 6 años, Gratis.
+ pag.53

MUSEO DE LA REAL SOCIEDAD

- ① **Martes a sábado:**
10:30 - 13:30h. /
16:30 - 19:30h.

Cerrado: Lunes, domingos y festivos.

Museo:

Adulto: 4€; Menor 14 años: 2€;
Socio adulto: 2€;
Socio menor de 14 años: Gratis.

- € **Museo+Estadio:**
Adulto: 6€; Menor 14 años: 3€;
Socio adulto: 3€;
Socio menor de 14 años: Gratis.
+ pag.54

MUSEUM CEMENTO REZOLA

- ① **Martes a domingo:**
10:00 - 14:00 h

Cerrado: Lunes
+ pag.54

PALACIO DE HIELO TXURIURDIN

- ⓐ Abierto del 31 de agosto del 2015 al 22 de mayo del 2016.
Horarios especiales en el puente de la Inmaculada Concepción, Navidad y Semana Santa.
- € Laborable: Hasta 12 años: 6€;
Adulto: 8,85€
Fines de semana, festivos y vísperas: Hasta 12 años: 6,85€
Adulto: 9,85€
+ pag.70

FUNICULAR

- ⓐ **Invierno**
Laborables: 11:00 a 18:00 h
Fin de semana: 11:00 a 19:00 h
Cerrado: Los miércoles en invierno.
- Primavera y junio**
Laborables: 11:00 a 20:00 h.
Fin de semana: 10:00 a 21:00 h
- Julio:**
Laborables: 10:00 a 21:00 h.
Fin de semana: 10:00 a 22:00 h
- Agosto:**
Todos los días 10:00 - a 22:00 h.
- Septiembre:**
del 1 al 8: 11:00 - 21:00 h.
- A partir del 9:**
Laborables: 11:00 - 20:00h.
Fin de semana: 10:00 - 21:00 h
- € IDA/VUELTA:
Adultos: 3,10€
Niños: 2,30€
BILLETE SENCILLO:
Adultos: 1,70€;
Niños: 1,30€;
Billete especial: 3,10€
+ pag.69

PARQUE DE ATRACCIONES MONTE IGUELDO

- ⓐ **Invierno:**
11:30 a 14:00 h/
16:00 a 19:00h
- Primavera:**
11:00 - 14:00 h /
16:00 - 20:30 h.
- Verano:** laborables:
11:15 - 14:00h. /
16:00 - 20:00h.
Fin de semana y festivos:
11:15 - 14:00 h. /
16:00 - 20:30h.
- Semana Grande:**
hasta las 23:30h.

Otoño:
11:30-14:00 h. /
16:00- 20:00h.

- Cerrado:** Laborables de invierno, primavera y otoño.
- € Acceso al parque en vehículo o a pie: 2,20€/persona.
+ pag.69

CATAMARÁN CIUDAD DESS

- ⓐ **Primavera y otoño:**
12:00, 13:00, 16:00, 17:00, 18:00,
19:00 h.
- Verano:**
12:00, 13:00, 14:00, 16:00,
17:00, 18:00, 19:00 y 20:00h.
- Invierno:** Grupos consultar
- Cerrado:** Invierno salvo grupos
- € Adultos: 9€;
Niños de 3 a 10 años: 5€
+ pag.69

MOTORAS DE LA ISLA

- ⓐ **1 Junio a 30 Septiembre**
LINEA ROJA (Servicio directo):
10:00 - 20:00 h. (salidas de 30
min a 1 h. dependiendo de la cli-
matología)
- 1 Junio a 30 Septiembre, Semana Santa y fines de semana de octubre:**
LINEA AZUL (visión submarina y paseo por la bahía):
12:00h, 13:00h, 14:00h, 15:30h,
16:30h, 17:30h, 18:30h, 19:30h.
(Incluye paseo de 25 min. por la bahía)
- Cerrado:** Resto del año.
- € LINEA ROJA: 4€
LINEA AZUL: 6€
Niños menores de 4 años: gratis.
Grupos: consultar precios.
+ pag.69

BUSTURÍSTICO

- ⓐ **15 de Marzo al 15 noviembre**
Diario de 11:00 a 21:00h
Servicio cada hora
- Del 16/noviembre al 14/marzo:**
Viernes, sábados, domingos y festivos, Navidad (del 5/12 al 5/01), Día San Sebastián (20/1) y Carnaval: 11:00 - 17:00h. Salidas cada hora.
- Cerrado:** Lunes a jueves de temporada baja.
- € Adulto: 12€

Joven (5-12 años): 6€
Niños (0-4): gratis.
+ pag.70

TREN TURÍSTICO

- ⓐ **15 de Marzo al 15 noviembre:**
Diario de 11:00 a 22:00h. Salidas cada hora
- Del 16/nov al 14/marzo:**
Fines de semana, festivos y puentes: 11:00 - 19:00h.
Salidas cada hora.
- Cerrado:** Lunes a viernes de temporada baja.
- € Adulto: 5€;
Joven (5-12 años): 3€;
Niños (0-4): gratis.
+ pag.70

IGLESIAS

SANTA MARÍA
T. 943 421 995

- ⓐ **Lunes a domingo:**
De 10,30 a 13h. y de 16,00 a 19,30h
- € 2€ individual.
Grupos (mín 10 pax.): 1€ por pax. Donostiarra gratis.
- SAN VICENTE**
T. 943 422 199
- ⓐ **Lunes a viernes:**
9:00-13:00/17:30-20:00
- Sábados:**
9:00-13:00/17:30-20:30
- Domingos:**
9:00-13:30/17:30-19:30
- € Gratis
- BUEN PASTOR**
T. 943 464 516
- ⓐ **Lunes - Sábado:**
8:30h-12:30h y de 17h-20h;
Domingos: 17:30h-19:30h
- € Gratis.

IGLESIA IESU
T. 609 074 276

- ⓐ **Lunes - Sábado:** 17h-19h
- Domingo:** 10:30 a 13h. Los segundos domingos de mes a las 12:30 posibilidad de visita guiada castellano/euskera previa cita aunque dispuestos a hacerlo todos los domingos si hubiera grupo.
- € Gratis.

Sentido de la circulación	Apeadero	Cine	Duchas
Vías prioritarias	Bus Turístico	Teatro	WC públicos
Vía del tren	Tren Turístico	Casa de Cultura	Mirador
Carril Bici	Gasolinera	Polideportivo	Puesta de sol
Alquiler de bicis	Policía	Piscinas	Rompeolas
Parking subterráneo	Hospital	Alquiler surf	Música en directo
Parking disuasorio	Iglesia	Alquiler kayak	Espacio DSS2016 Capital Europea de la Cultura 2016
Parada buses	Funicular	Correos	
Parking caravanas			
Taxi - Tel: 943 404040 Tel: 943 464646			

MONUMENTOS

MUSEOS

PARQUES

OCIO

INFO. PRÁCTICA

- 1 Iglesia San Vicente
- 2 Plaza de la Constitución
- 3 Iglesia de Santa María
- 4 Escultura "Construcción Vacía" (Jorge Oteiza)
- 5 Cementerio de los Ingleses
- 6 Castillo de la Mota. Casa de la Historia
- 7 Ayuntamiento
- 8 Diputación Foral
- 9 Teatro Victoria Eugenia
- 10 Catedral Buen Pastor
- 11 Escultura "El Peine del Viento" (Eduardo Chillida)
- 12 Funicular
- 13 Palacio de Congresos Kursaal
- 14 Casa de la Paz de Aiete
- 15 Escultura "La Paloma de la Paz" (Nestor Basterretxea)
- 16 Museo San Telmo
- 17 Museo Naval
- 18 Aquarium
- 19 Tabakalera Centro Internacional de Cultura Contemporánea
- 20 Museo de la Real Sociedad
- 21 Eureka! Zientzia Museoa
- 22 Museo Chillida Leku (Cerrado temporalmente)
- 23 Museum Cemento Rezola
- 24 Parque Urgull
- 25 Palacio y Parque de Miramar
- 26 Parque Cristina-Enea Centro de Recursos Medioambientales
- 27 Parque de Aiete
- 28 "Ciudad San Sebastián" Barco Turístico
- 29 Motoras de la isla (Sólo verano)
- 30 Centro Talaso-Sport La Perla
- 31 Casino Kursaal
- 32 Koldo Mitxelena Centro Cultural
- 33 Donostia Arena 2016-Ilunbe
- 34 Palacio de Hielo
- 35 Ciudad Deportiva
- 36 Campo de fútbol Anoeta
- 37 Real Club de Tenis "Eusko Tren" (TOPO).
- 41 Estación de Autobuses Servicio de Consigna
- 42 112. Tel. Emergencias



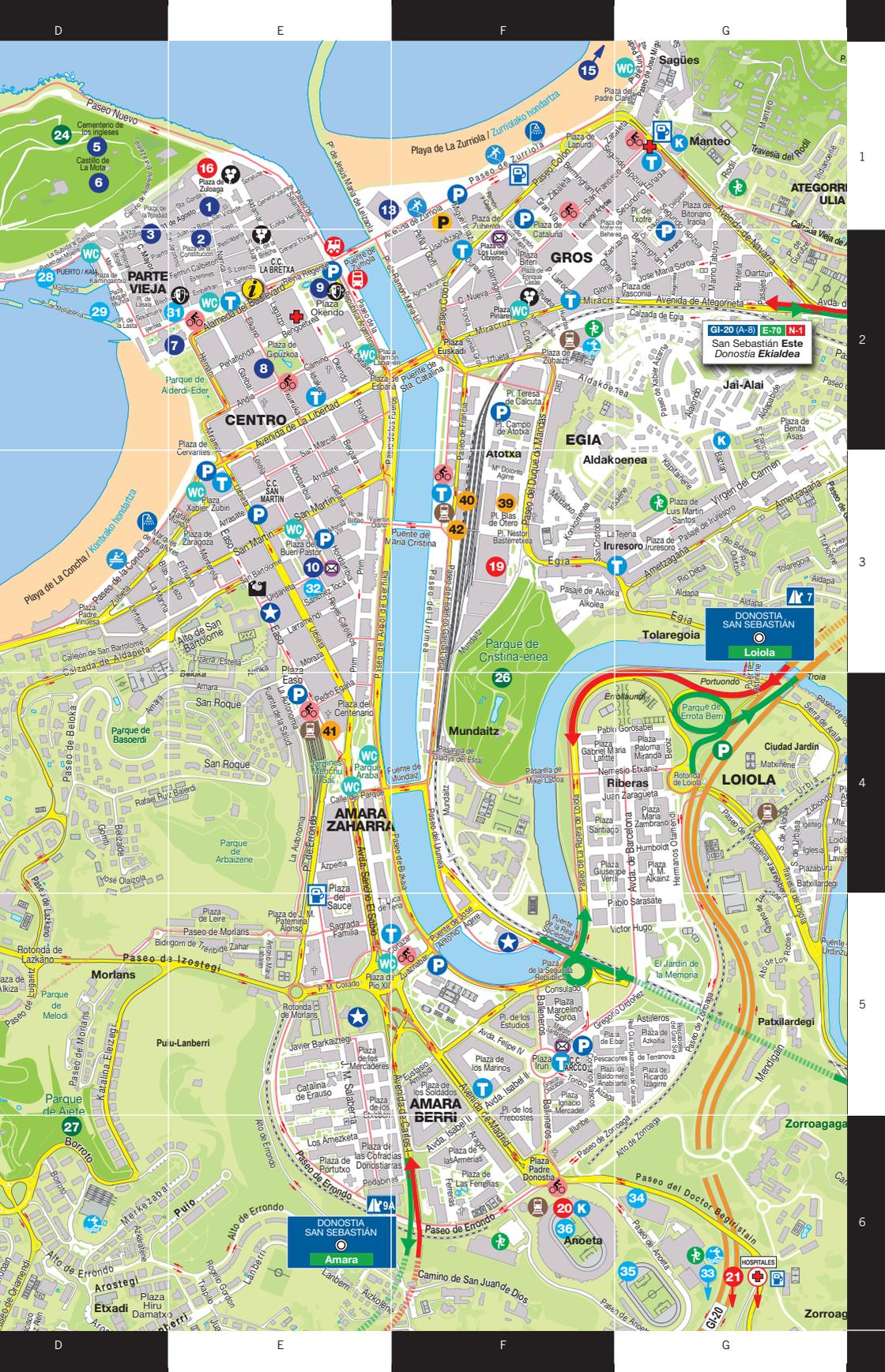
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN Oeste / Mendabaldea

Ondarreta

Añoiga

DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN Oeste / Mendabaldea

Ondarreta



GI-20 (A-8) E-70 N-1
San Sebastián Este
Donostia Ekiakdea

DONOSTIA SAN SEBASTIÁN
Amara

DONOSTIA SAN SEBASTIÁN
Loiola

7. BREVE DICCIONARIO DE EUSKERA

USA LA LENGUA MÁS ANTIGUA DE EUROPA PARA PEDIR UNA CERVEZA. El euskera es la lengua viva más antigua de Europa y una de las pocas lenguas no-indoeuropeas que no solo ha sobrevivido sino que está muy presente en San Sebastián. La mitad de los donostiarras hablan euskera. Animate y aprende algunas expresiones. Utiliza un idioma de 15.000 años para saludar o pedir una cerveza: "Egunon. Zurito bat, mesedez".

ESPAÑOL	EUSKERA
SALUDOS	AGURRAK
Me llamo Miren	Ni Miren naiz
Hola	Kaixo
Buenos días	Egun on
Buenas tardes	Arratsalde on
Buenas noches	Gabon
Adios	Agur
Hasta mañana	Bihar arte
Hasta luego	Gero arte
Por favor	Mesedez
Perdón	Barkatu
Gracias	Eskerrik asko
De nada	Ez horregatik
Sí	Bai
No	Ez
Bienvenido(s)	Ongi etorri
Buen provecho	On egin
LUGARES	LEKUAK
Calle	Kalea
Plaza	Plaza
Oficina de turismo	Turismo bulegoa
Ayuntamiento	Udaletxea
Banco	Banketxea
Biblioteca	Liburutegia
Iglesia	Eliza
Museo	Museoa
Cine	Zinema
Exposición	Erakusketa
Hotel	Hotela
Albergue	Aterpetxea
Agroturismo	Landa etxea
Camping	Kanpina
Aparcamiento	Aparkalekua
Parada de autobús	Autobus geltokia
Estación de tren	Tren geltokia
Bar	Taberna
Restaurante	Jatetxea
Playa	Hondartza
Policia Autónoma	Ertzaintza
Policia municipal	Udaltzaingoa
Farmacia	Botika
EN EL HOTEL, BAR O RESTAURANTE	HOTELEAN, TABERNAN, JATETXEAN
Buenos días, quería una habitación	Egun on, gela bat nahi dut
Habitación	Gela
Habitación doble	Gela bikoitza
Cama	Ohea
Servicio	Komuna
Baño	Bainugela
Llave	Giltza
Sábanas	Maindireak
Manta	Estalkia
Toalla	Eskuoihala
Desayuno	Gosaria

ESPAÑOL	EUSKERA
Almuerzo	Bazkaria
Cena	Afaria
Calefacción	Berogailua
Aire acondicionado	Aire girotua
Precio	Prezioa
Tarjeta	Txartela
Bar	Taberna
Restaurante	Jatetxea
Comedor	Jangela
Sidrería	Sagardotegia
Café	Kafea
Leche	Esnea
Café con leche	Kafesnea
Vino	Ardoa
Vino tinto	Ardo beltza
Vino blanco	Ardo zuria
Vino rosado	Ardo gorria
Cerveza	Garagardoa
Sidra	Sagardoa
Chacolí	Txakolina
Pacharán	Patxarana
Agua	Ura
Bocadillo	Ogitartekoa
Plato combinado	Plater konbinatua
Menú del día	Eguneko menua
Carta	Karta
Aperitivo	Janaurrekoa
Pincho (sobre pan)	Pintxo (ogí gainekoa)
Primer plato	Lehen platera
Segundo plato	Bigarren platera
Postre	Postrea (azken burua)
Comida	Janaria
Ebelda	Edaria
Dulce	Gozoa
Salado	Gazia
Soso	Geza
Amargo	Mikatza
Propina	Eskupekoa
Camarero	Zerbitzaria
Cocinero	Sukaldaria
Carne	Haragia
Pescado	Arraina
La cuenta por favor	Kontua mesedez
Barato	Merke
Caro	Garesti
NÚMEROS	ZENBAKIAK
1	Bat
2	Bi
3	Hiru
4	Lau
5	Bost
6	Sei
7	Zazpi
8	Zortzi
9	Bederatzi
10	Hamar

Hondarribia Irun

www.visithondarribaiurun.es

*Entre Biarritz y San Sebastian
en pleno corazón de la Costa
Vasca.*



Naturaleza
Patrimonio Histórico
Cultura
Gastronomía
Compras
Náutica

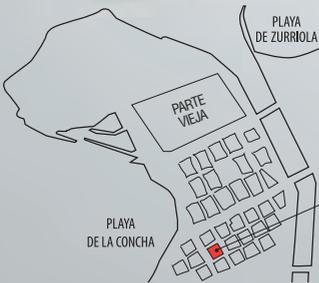


San Martín

TU SHOPPING EN EL CENTRO



Moda, Mercado Tradicional, Gastronomía, Libros, Música en vivo...



Mercado San Martín
Calle Loyola s/n

PARKING 24H.



www.msanmartin.es



Mercado Tradicional

ZARA

SUPER AMARA

